



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**Woensdag**

**Mercredi**

**15-10-2014**

**15-10-2014**

**Voormiddag**

**Matin**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

## INHOUD

Berichten van verhindering	1
Bespreking van de verklaring van de regering	1
<i>Sprekers: Karine Lalieux, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Richard Miller, Daniel Bacquelaine, minister van Pensioenen, Wouter Beke, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Hendrik Vuye, voorzitter van de N-VA-fractie, Hervé Jamar, minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, Jean-Marc Nollet, Denis Ducarme, voorzitter van de MR-fractie, Hans Bonte, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Veerle Wouters, Peter De Roover, Dirk Van der Maelen, Peter Dedecker, Marco Van Hees, Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Sarah Smeyers, Stefaan Vercamer, Nahima Lanjri, Raoul Hedebouw, Monica De Coninck, Eric Van Rompuy, Sonja Becq, Valerie Van Peel</i>	

## SOMMAIRE

Excusés	1
Discussion de la déclaration du gouvernement	1
<i>Orateurs: Karine Lalieux, Laurette Onkelinx, président du groupe PS, Richard Miller, Daniel Bacquelaine, ministre des Pensions, Wouter Beke, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Hendrik Vuye, président du groupe N-VA, Hervé Jamar, ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale, Jean-Marc Nollet, Denis Ducarme, président du groupe MR, Hans Bonte, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Veerle Wouters, Peter De Roover, Dirk Van der Maelen, Peter Dedecker, Marco Van Hees, Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, Sarah Smeyers, Stefaan Vercamer, Nahima Lanjri, Raoul Hedebouw, Monica De Coninck, Eric Van Rompuy, Sonja Becq, Valerie Van Peel</i>	



**PLENUMVERGADERING**

van

WOENSDAG 15 OKTOBER 2014

Voormiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

MERCREDI 15 OCTOBRE 2014

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.03 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Elke Sleurs.

**Berichten van verhindering**

Met zending buitenslands: Sabien Lahaye-Battheu

**Federale regering**

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: Europese Raad Handel (*Rome*)

**01 Bespreking van de verklaring van de regering**

Aan de orde is de bespreking van de verklaring van de regering.

Het woord is aan mevrouw Laurette Onkelinx.

**01.01 Karine Lalieux (PS)**: Mijnheer de voorzitter, de premier is niet aanwezig.

De **voorzitter**: U heeft gelijk, we zullen wachten tot de premier er is.

*(De premier komt het halfrond binnen en gaat op de regeringsbanken zitten)*

De **voorzitter**: Ik vraag dat de Kamerleden en

La séance est ouverte à 10 h 03 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Mme Elke Sleurs.

**Excusés**

En mission à l'étranger: Sabien Lahaye-Battheu

**Gouvernement fédéral**

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: Conseil européen Commerce (*Rome*)

**01 Discussion de la déclaration du gouvernement**

L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration du gouvernement.

La parole est à Mme Laurette Onkelinx.

**01.01 Karine Lalieux (PS)**: Monsieur le Président, le premier ministre n'est pas là.

Le **président**: Vous avez tout à fait raison, nous attendrons le premier ministre.

*(Le premier ministre pénètre dans l'hémicycle et rejoint les bancs du gouvernement)*

Le **président**: J'invite les membres de la Chambre

regeringsleden op tijd aanwezig trachten te zijn. Mocht iemand vertraging hebben, moet hij of zij dat ons laten weten.

**01.02 Laurette Onkelinx (PS):** Ons land gaat een woelige periode tegemoet. De Belgische geschiedenis werd dooreengeschied door machtsverhoudingen die littekens hebben achtergelaten. De jongste jaren hebben we antwoorden geformuleerd op de eisen van wraakzuchtige nationalistes om dit land een nieuwe kans te bieden. Ik ben ervan overtuigd dat er met deze regering een stap achteruit wordt gezet.

Mijnheer de eerste minister, waarom heeft u de nationalistes de sleutels van het land in handen gegeven? Samen hadden we er nochtans voor gezorgd dat er geen regering kon komen die uit was op institutionele hervormingen. Precies daarom werd voor die lijst van voor herziening vatbaar verklaarde grondwetsartikelen gekozen. Tijdens de verkiezingscampagne luidde het nochtans dat u nooit sloop zou gaan met de N-VA. Niemand had u toch tot die uitspraken verplicht? Waar is uw eergevoel gebleven? Wat met het nakomen van het gegeven woord?

Mijnheer de eerste minister, u heeft het communautaire gif gedistilleerd in de onevenwichtige samenstelling van uw regering, die het vertrouwen zal krijgen van driemaal zoveel Nederlandstalige als Franstalige parlementsleden. In deze meerderheid leggen de nationalistes alleen al meer gewicht in de schaal dan alle Franstaligen samen.

Ongeacht uw kwaliteiten, mijnheer de eerste minister, zult u voor een groot deel van de bevolking altijd de premier zijn die gekozen werd door de Vlaamse meerderheidspartijen.

Uw benoeming geeft aan hoe zwak wij wel staan: wij, Franstaligen, kunnen niet meer kiezen wie in onze naam mag spreken. Dat is een kaakslag!

Wij geloven wel dat deze regering werd gevormd volgens de regels van de democratie. Maar er is de wet, en de geest van de wet. De pariteit in de ministerraad is er gekomen opdat de keuzen en prioriteiten van elke Gemeenschap voldoende aan bod zouden kunnen komen. De MR, die 25 procent van de Franstaligen vertegenwoordigt, zal een gemakkelijke prooi zijn. U hebt zodoende een van de belangrijke compromissen uit onze geschiedenis met voeten getreden.

Daarnaast is er ook een onevenwicht op het stuk

et les ministres du gouvernement à être ponctuels et à nous avertir en cas d'éventuel retard.

**01.02 Laurette Onkelinx (PS):** Notre pays entre dans une zone de turbulences. L'histoire de Belgique a été secouée par des rapports de pouvoir qui ont laissé des cicatrices. Ces dernières années, face aux revanchards nationalistes, nous avons élaboré des réponses pour donner une nouvelle chance à ce pays. Avec ce gouvernement, j'ai la conviction que vous faites marche arrière.

Pourquoi avez-vous offert les clefs du pays aux nationalistes? Ensemble, nous avons rendu impossible un gouvernement axé sur les changements institutionnels. La liste des articles de la Constitution à réviser avait été conçue pour cette raison. Face à la population, pendant la campagne électorale, vous aviez déclaré que vous n'iriez jamais avec la N-VA. Personne ne vous avait contraint à cette déclaration. Où est votre honneur? Où se trouve votre respect des engagements?

Monsieur le Premier ministre, vous avez distillé le poison communautaire dans le déséquilibre même de la composition de votre gouvernement, qui va recevoir la confiance de trois fois plus de députés néerlandophones que de députés francophones. Dans cette majorité, les nationalistes à eux seuls pèsent plus que l'ensemble des francophones.

Quelles que soient vos qualités, monsieur le Premier ministre, vous serez toujours considéré par une grande partie de la population comme étant le premier ministre qui a été choisi par les partis flamands de la majorité.

Votre nomination illustre notre faiblesse. Nous, francophones, nous ne choisissons plus ceux qui parlent en notre nom! C'est une gifle.

Nous ne remettons pas en cause le fait que ce gouvernement soit constitué dans le respect des règles de la démocratie. Mais il y a la loi et l'esprit de la loi. Ainsi, la parité au sein du Conseil des ministres a été introduite pour permettre à chacune de nos Communautés d'être largement représentée dans ses choix, dans ses priorités. Le MR, 25 % de la représentativité francophone, sera une proie facile. Vous avez ainsi bafoué un des grands compromis de l'histoire.

Le déséquilibre vient aussi de la répartition des

van de verdeling van de ministerportefeuilles. U geeft niet alleen Binnenlandse Zaken aan de nationalistes, maar ook het leger, de politie, ambtenarenzaken en de Veiligheid van de Staat. Dat bezorgt ons koude rillingen.

Voorts geeft ook de persoonlijkheid van een aantal van uw ministers te denken. Jan Jambon verklaarde maandag in de pers dat er redenen waren waarom sommige Belgen gemene zaak hadden gemaakt met de nazi's. Hij voegde daar later aan toe dat het om een historische vergissing ging. Een vergissing, zoals iedereen die kan begaan, een vergeeflijke misstap. Voor mij is collaboreren geen vergissing. Het is een schandelijke daad, omdat het schandelijk is dat iemand partij kiest voor diegenen die verantwoordelijk zijn voor de Holocaust en die al onze waarden met voeten traden. En die man, mijnheer de eerste minister, wordt bevoegd voor Binnenlandse Zaken! (*Applaus bij de socialisten*)

Dinsdag vernamen we dat de heer Francken aanwezig was op het verjaardagsfeestje van een notoir collaborateur, voormalig oostfrontstrijder en aanvoerder van een nationalistische privé-militie. Uitgerekend die mijnheer Francken, die bovendien manifest homofob is, is nu bevoegd voor Asiel en Migratie! Woensdag bracht de groep Sudpresse aan het licht dat de heer Francken in 2007 en 2008 een aantal mails verstuurde waarin hij zijn medestanders opriep om bijeen te komen om de grote lijnen van het einde van België uit te tekenen en waarin hij de leden van die groepering – met de veelzeggende naam 'VNV'! – die hun mond zouden voorbijpraten, met 'de kogel' bedreigde. Ik durf zijn woorden hier amper te herhalen, zo schandelijk zijn ze: hij bedreigde ze een nachtje te moeten doorbrengen met een homoseksueel!

Dat is het slag van mensen, mijnheer de eerste minister, met wie u in zee bent gegaan! De N-VA heeft nooit ofte nimmer de intentie gehad het federale spel te spelen. Trouw aan haar DNA wil ze het doel blijven nastreven dat ze van oudsher in haar statuten heeft vastgelegd: ons land te doen uiteenvallen. Haar deelname aan de macht is uitsluitend bedoeld om dat mogelijk te maken.

De recente gebeurtenissen tonen aan dat de meeste spilfiguren van die partij onze waarden helemaal niet delen. U had het bij het rechte eind, mijnheer de eerste minister, toen u zei dat u bij de N-VA racistische ondertonen zag. Schep orde in uw regering en doe er niet langer het zwijgen toe. Wanneer het om dergelijke symbolen gaat, staat zwijgen gelijk met berusting, een misstap.

Die mensen zijn de grote verantwoordelijkheden die

postes ministériels. Vous donnez aux nationalistes l'Intérieur, mais aussi l'armée, la police, la fonction publique, la sécurité de l'État. Cela fait froid dans le dos.

La personnalité de certains de vos ministres est inquiétante. Lundi, Jan Jambon affirmait dans la presse que l'on pouvait expliquer que des Belges aient fait cause commune avec les nazis; plus tard, il évoquait une "erreur historique". Une erreur, comme tout le monde fait des erreurs, qui peut être pardonnée. Pour moi, la collaboration n'est pas une erreur. C'est une ignominie absolue, car il est ignoble de prendre fait et cause pour ceux qui sont responsables de l'Holocauste et qui ont foulé aux pieds toutes nos valeurs. Monsieur le Premier ministre, c'est à cet homme-là qu'on donne l'Intérieur! (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*)

Mardi, on apprenait la présence de M. Francken à une fiesta organisée à l'occasion de l'anniversaire d'un collaborateur notoire, ancien du Front de l'Est, leader d'une milice privée nationaliste. Et c'est ce M. Francken, en plus manifestement homophobe, qui a été chargé de l'Asile et de la Migration! Mercredi, le groupe Sudpresse révélait l'envoi de mails par M. Francken, en 2007 et 2008, appelant à se réunir pour définir les grandes lignes de la fin de la Belgique et menaçant "d'une balle" les membres de ce groupement – un VNV! – qui oseraient parler. J'ose à peine répéter ses propos tant ils sont honteux: il les menaçait d'une nuit avec un homosexuel!

Voilà, monsieur le Premier ministre, ceux avec qui vous vous êtes associé! Jamais la N-VA n'a eu l'intention de jouer le jeu fédéral. Fidèle à son ADN, elle entend poursuivre l'objectif qu'elle s'est toujours fixé dans ses statuts: détricoter notre pays. Sa participation au pouvoir a pour objectif de le lui permettre.

Les récents événements tendent à démontrer que la plupart des leaders de ce parti sont loin de partager nos valeurs. Vous aviez raison, monsieur le Premier ministre, lorsque vous estimiez qu'il y avait, chez eux, des relents racistes. Mettez de l'ordre dans votre gouvernement, arrêtez de vous taire. Lorsque sont en jeu de tels symboles, le silence est un renoncement, une faute.

Ces personnes ne sont pas dignes d'exercer les

u hen heeft toevertrouwd, onwaardig. Ik verwacht van u dat u duidelijke stappen doet om onze democratie te vrijwaren. Ik verwacht van u dat u die mensen vraagt hun ontslag aan te bieden. (*Applaus bij de socialisten en het cdH*)

Er zitten maar weinig vrouwen in uw ploeg, maar ook andere regeringen zijn in dat bedje ziek. Het kernkabinet telt dan weer, voor de eerste keer in vijftien jaar, niet één vrouwelijke vice-eersteminister, en dat vind ik choquant.

**01.03 Richard Miller (MR):** Maak er dan werk van op Waals niveau!

**01.04 Laurette Onkelinx (PS):** In tegenstelling tot de heer Juncker, die voor de vrouwen in zijn Commissie wél interessante bevoegdheden heeft kunnen afdwingen, hebt u buiten uw fractie geen invloed gehad.

Voor mijn fractie staat uiteraard het sociaal beleid centraal. Wij zullen ons vertrouwen aan deze regering weigeren en haar beleid bestrijden met alle middelen die de rechtstaat ons biedt, niet alleen omdat er een en ander schort aan haar samenstelling, maar omdat haar hele politieke project fout zit. Alle werknemers zullen het slachtoffer worden van de onrechtvaardige sociale achteruitgang die eraan komt. Wij zullen hen bijstaan in hun strijd.

Om het vertrouwen te vragen heeft de regering de toon van Churchill aangeslagen. Ze is in de rol van een kapitein gekropen die om schipbreuk te voorkomen, de passagiers vraagt hun achterhaalde privileges op te geven.

Die dramatisering is niet zo onschuldig als ze lijkt. Ze is bedoeld om de bijzonder harde maatregelen tegen de werknemers te rechtvaardigen. Die houding is noch eerlijk, noch geloofwaardig. De voorstellen die in dit akkoord zijn opgenomen, zijn vergelijkbaar met het klassieke programma van de rechterzijde. Het is dezelfde logica die door Margaret Thatcher en Jean Gol werd belichaamd: het sociale stelsel is altijd te duur, het arbeidsrecht legt steeds te veel beperkingen op, de overheidsdiensten belemmeren de vooruitgang, dezelfde voorbijgestreefde platitudes worden telkens weer opgerakeld.

Ik kan er nog mee leven dat de rechterzijde trots is op haar rechtlijnigheid, maar ze mag niet doen alsof de maatregelen die ze al zo lang voorstaat, een antwoord bieden op de financiële crisis en de vergrijzing van de bevolking. Ik stel enkel vast dat

hautes responsabilités que vous leur avez attribuées. J'attends de vous des actes clairs pour conserver intacte notre démocratie. J'attends de vous que vous leur demandiez de remettre leur démission. (*Applaudissements sur les bancs des socialistes et du cdH*)

Les femmes ne sont pas nombreuses dans votre équipe, mais ce n'est pas un cas unique. Le kern en revanche ne compte aucune femme vice-première ministre: c'est la première fois depuis quinze ans et cela me choque.

**01.03 Richard Miller (MR):** Faites cela au niveau wallon!

**01.04 Laurette Onkelinx (PS):** Contrairement à M. Juncker, qui a su taper du poing sur la table pour que les femmes aient d'intéressantes responsabilités dans sa Commission, vous n'avez eu aucune influence au-delà de votre groupe.

La question sociale est bien sûr au cœur des préoccupations de mon groupe. Si nous allons refuser notre confiance à ce gouvernement, si nous allons combattre son action par tous les moyens que nous offre notre État de droit, ce n'est pas seulement parce que sa composition est bancal, c'est parce que son projet politique l'est aussi. Tous les travailleurs seront victimes de l'injuste régression sociale qui s'annonce. Nous nous battons à leurs côtés.

Pour demander la confiance, le gouvernement a adopté des accents churchilliens, se posant dans le rôle d'un capitaine qui, pour éviter le naufrage, demande aux passagers de renoncer à leurs privilèges dépassés.

Cette dramatisation n'est pas innocente, elle vise à justifier les mesures extrêmement dures à l'égard des travailleurs. Cette posture n'est ni sincère, ni crédible. Les propositions contenues dans cet accord ressemblent au programme classique de la droite, c'est la même logique qui fut portée par Margaret Thatcher ou Jean Gol: le système social coûte toujours trop cher, le droit du travail est toujours trop contraignant, les services publics sont un obstacle au progrès, toutes ces platitudes dépassées.

Que les droites s'enorgueillissent de leur constance, soit, mais elles ne peuvent pas faire semblant que c'est la crise financière ou le vieillissement de la population qui justifient aujourd'hui les mesures qu'elles proposaient déjà avant-hier. Je constate



het een ideologisch project betreft.

Indien het schip er zo slecht aan toe was, zou een gewetensvolle kapitein aan iedereen vragen een zo groot mogelijke inspanning te doen!

Hier zijn het echter de werknemers – of ze nu actief, werkloos dan wel gepensioneerd zijn – die de buikriem moeten aanhalen, terwijl de werkgevers en de rijken cadeautjes krijgen.

Uw 'ding' is een patriotisme van gedupeerden. Gedupeerd zijn ze, de werknemers die hun koopkracht zien inkrimpen als gevolg van de indexsprong, de ambtenaren die langer zullen werken voor een lager pensioen en de vrouwen die een deeltijdse baan hebben gevonden en van wie men nu een deel van de uitkering afneemt!

Het is u erom te doen de privileges van de sterke bevolkingsgroepen veilig te stellen. Doe dus vooral niet te moeite om de schijn op te houden!

De lezing van het hoofdstuk over de pensioenen bracht een schok teweeg. Alle meerderheidspartijen verzekerden tijdens de campagne dat er niet zou worden geraakt aan de wettelijke pensioenleeftijd. Kort nadien bleek echter dat u ze tot 67 jaar wilde optrekken.

Tegelijkertijd verscherpt u de loopbaanvoorwaarden. Wanneer men u vragen stelt over die paradox, antwoordt u dat hervormingen moed vergen. Is het moedig om te liegen, is het moedig om afgematte werknemers ertoe te verplichten langer te werken dan de leeftijd waarop ze redelijkerwijs hun functie kunnen uitoefenen? Dat is onbetamelijk!

We beseffen allemaal dat de effectieve duur van de loopbaan moet worden verlengd. We hebben daar werk van gemaakt in de vorige zittingsperiode. We hebben zelfs voorgesteld om de bijscholing en de arbeidsomstandigheden van de oudste werknemers te verbeteren, en de pensioenbonus op lange termijn aan te vullen met een onmiddellijke fiscale bonus. We wilden hervormingen doorvoeren samen met de werknemers, niet ten koste van hen!

U heeft geen enkele maatregel behouden. Integendeel, u beperkt het tijdskrediet eindeloopbaan drastisch en schaft de pensioenbonus voor bepaalde werknemers die ervoor kozen om tot hun 65ste te werken, af.

Eens te meer viseert men de werknemers, zonder de werkgevers ertoe te verplichten 55-plussers in dienst te nemen of te houden. Dat zal enkel een

simplement que ce projet est idéologique.

Si le navire était si mal en point, un capitaine consciencieux demanderait à tous de consentir le maximum d'efforts!

Or, si les travailleurs – actifs, sans emploi ou pensionnés – doivent se serrer la ceinture, les patrons et les riches, eux, se voient gratifiés de petits cadeaux.

Votre "truc", c'est du patriotisme d'abusés! Abusés, les travailleurs dont le pouvoir d'achat diminuera avec le saut d'index, abusés les fonctionnaires qui travailleront plus longtemps pour une pension moindre, abusées les femmes qui ont trouvé un travail à temps partiel et dont on coupera une partie des allocations!

Votre cause, c'est préserver les privilèges des forts. Ne vous donnez donc plus la peine de sauver les apparences!

La lecture du chapitre des pensions fut un choc. Tous les partis de la majorité avaient assuré pendant la campagne qu'on ne toucherait pas à l'âge légal de la retraite. Nous avons appris peu après que vous souhaitiez le relever à 67 ans.

Vous en profitez pour durcir les conditions de carrière. Quand on vous interroge sur ce paradoxe, vous parlez du courage de réformer. Est-ce du courage de mentir, est-ce du courage d'imposer à des travailleurs épuisés de rester actifs au-delà de l'âge où ils peuvent raisonnablement exercer leur fonction? Vous êtes indécent!

Nous sommes tous conscients qu'il faut augmenter la durée effective de la carrière. Nous y avons travaillé sous l'ancienne législature. Nous proposons même d'améliorer la formation continue et les conditions de travail des plus âgés, de compléter par un bonus fiscal immédiat le bonus pension qui joue sur le long terme. Nous voulions réformer avec les travailleurs et pas contre eux!

Vous n'en avez rien retenu. Au contraire, vous limitez dramatiquement le crédit-temps en fin de carrière et vous supprimez le bonus pension pour certains travailleurs qui choisissaient de travailler jusqu'à 65 ans.

À nouveau, on s'attaque aux travailleurs, sans obliger les employeurs à engager ou à garder les plus de 55 ans. Cela ne fera que transférer une

lastenverschuiving van een tak van de sociale zekerheid – de pensioenen – naar andere takken, zoals de invaliditeit of de werkloosheid, in de hand werken.

**01.05** Minister **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): Mevrouw Onkelinx, u plaatst dus geen vraagtekens bij de noodzaak om de activiteitsgraad in ons land te verhogen om een financieel haalbaar en sociaal performant stelsel te garanderen, wat ons oogmerk is.

Tijdens deze zittingsperiode zullen wij niet raken aan de wettelijke pensioenleeftijd. (*Hilariteit bij de PS*)

Tijdens deze zittingsperiode zullen we ervoor zorgen dat het vervroegd pensioen wat later wordt genomen. Die maatregel bouwt voort op een hervorming die door de vorige regering werd ingezet: eerst wordt de leeftijd voor het vervroegd pensioen op 62,5 jaar en vervolgens op 63 jaar gebracht. Er moet echter een duidelijk verschil blijven bestaan tussen de leeftijd voor het vervroegd pensioen en de wettelijke pensioenleeftijd, die later dus op 67 jaar wordt gebracht. En, mevrouw Onkelinx, het is intellectueel oneerlijk te beweren dat die maatregel voor alle werknemers gevolgen zal hebben.

**01.06** **Laurette Onkelinx** (PS): Dat heb ik niet gezegd.

**01.07** **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): Vandaag wordt 10 procent van de pensioenen genomen op 65 jaar, en bedraagt de gemiddeld uitredingsleeftijd 59,5 jaar. Niet iedereen zal op zijn 67ste met pensioen gaan, maar we bieden de mensen nieuwe mogelijkheden om hun loopbaan te beheren. We hebben niet geraakt aan de loopbaanvoorwaarde van 45 jaar om de pensioenen niet te verlagen. We houden rekening met de zwaarte van bepaalde beroepen: wie eerder start in een zeer belastende job, zal eerder met pensioen kunnen gaan. Er zal meer vrijheid worden geboden qua loopbaanbeheer, en er zullen meer actieven zijn. (*Onderbrekingen van de heer Ahmed Laaouej en mevrouw Laurette Onkelinx, PS*)

**01.08** **Laurette Onkelinx** (PS): Ik begrijp natuurlijk dat de heer Bacquelaine wat uitvoerig is: het is immers moeilijk die plotse ommezwaai uit te leggen, net nadat men gezegd heeft dat de pensioenleeftijd niet tot 67 jaar zal worden opgetrokken.

U hebt niet geantwoord op mijn vragen: waarom werd de pensioenbonus geschrapt, waarom heeft u niets gedaan om de indienstneming van oudere

charge d'une branche de la sécurité sociale – les pensions – vers d'autres branches comme l'invalidité ou le chômage.

**01.05** **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): Madame Onkelinx, vous ne mettez donc pas en cause la nécessité de faire en sorte qu'il y ait davantage d'actifs dans notre pays pour garantir un système financièrement soutenable et socialement performant, ce qui est notre but.

Durant cette législature, nous n'allons pas modifier l'âge légal de la pension. (*Hilarité sur les bancs du PS*)

Pendant cette législature, nous allons faire en sorte que les pensions anticipées se prennent un peu plus tard, dans le prolongement d'une réforme entamée par le gouvernement précédent: ce sera d'abord à 62 ans et demi, puis à 63 ans. Il faudra garder un différentiel entre l'âge de la pension anticipée et celui de la pension légale, d'où un recul ultérieur à 67 ans. Vraiment, Madame Onkelinx, il est intellectuellement malhonnête de prétendre que cela concernera tous les travailleurs.

**01.06** **Laurette Onkelinx** (PS): Je n'ai pas dit cela.

**01.07** **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): Aujourd'hui, dix pour cent des retraites sont prises à 65 ans, la moyenne du départ à la retraite étant de 59 ans et demi. Tout le monde ne prendra pas sa retraite à 67 ans, mais nous laisserons de nouvelles libertés dans la gestion d'une carrière. Nous n'avons pas touché à la condition de carrière, qui sera toujours de 45 ans, afin de ne pas réduire le montant des pensions. Nous tenons compte du caractère pénible de certaines professions, ceux qui commencent plus tôt un travail très astreignant pourront partir à la retraite plus tôt. Il y aura une plus grande latitude dans la gestion de la carrière et il y aura plus d'actifs. (*Interruptions de M. Ahmed Laaouej et de Mme Laurette Onkelinx, PS*)

**01.08** **Laurette Onkelinx** (PS): Je comprends évidemment que M. Bacquelaine soit un peu long: il est difficile de justifier ce brusque revirement, juste après avoir affirmé que l'âge de la retraite ne serait pas porté à 67 ans.

Vous n'avez pas évoqué mes interrogations: pourquoi avoir supprimé le bonus, pourquoi ne pas avoir encouragé l'engagement des travailleurs plus

werknemers een duwtje in de rug te geven, waarom wordt er gemorrelt aan de pensioenen via de bonus, maar ook via de indexsprong?

De gecumuleerde effecten van de voorgestelde pensioenhervormingen in de overheidssector zouden kunnen leiden tot een vermindering met meer dan 25 procent van sommige pensioenen. Dat is een regelrechte hold-up! Hoe kunt u pleiten voor de dialoog en tegelijkertijd dergelijke voorstellen formuleren?

Wat het thema werkloosheid betreft, is er het ietwat vreemde concept van de verplichte gemeenschapdienst, een maatregel die nog moet worden verduidelijkt. U stelt voor de PWA's nieuw leven in te blazen, maar met dien verstande dat de deeltijds geactiveerde werklozen hun vergoeding en statuut zouden verliezen en dat wie weigert gratis te werken, wordt gestraft.

Een niet-betaalde baan wordt op die manier een passende dienstbetrekking, zodat de begrippen 'arbeid' en 'werk' worden uitgehouden.

Door de steun aan de rechthebbenden op de inkomensgarantie-uitkering drastisch terug te schroeven, dreigen heel wat gezinnen te verarmen.

De tekst over de welvaartsaanpassing lijkt me omzwaachteld: wellicht ontwaren we hier de CD&V-stempel. (*Glimlachjes*) Eerst gaat men er prat op dat de enveloppe terug op 100 procent wordt gebracht, met toepassing van de wet die op het einde van de vorige zittingsperiode op initiatief van de PS en de sp.a werd aangenomen. Vervolgens neutraliseert men in de berekening echter de kinderbijslag, waardoor de enveloppe met 15 tot 20 procent wordt verminderd.

**01.09 Wouter Beke** (CD&V): Tijdens de regering-Di Rupo werd de welvaartsenveloppe voor 60 procent uitgekeerd. Wij zullen de zesde staatshervorming, die door diezelfde regering op het getouw werd gezet, loyaal uitvoeren. Die staatshervorming hevelt de kinderbijslag over naar de deelstaten. Dit is dus niet langer een zaak van de federale regering. In tegenstelling tot de vorige regering, waaraan de socialisten participeerden, zal de nieuwe regering ter versterking van de uitkeringen en de pensioenen de welvaartsenveloppe voor 100 procent uitkeren.

**01.10 Laurette Onkelinx** (PS): In het kader van de inspanningen om een begrotingsevenwicht te

âgés, pourquoi jouer sur les pensions non seulement par le bonus mais aussi par le saut d'index?

Les effets cumulés des réformes proposées pour les pensions des agents des services publics pourraient réduire certaines pensions de plus de 25 %. C'est un véritable hold-up. Comment peut-on prôner le dialogue et avancer de telles propositions?

En matière de chômage, il y a cet étrange concept de "service obligatoire à la communauté", qui doit encore être précisé. Vous proposez de relancer les ALE, sauf que les chômeurs activés à temps partiel perdraient rémunération et statut et que celui qui refuserait de travailler gratuitement serait sanctionné.

Un travail sans salaire deviendrait un emploi convenable, mettant à mal la notion de travail et d'emploi.

En réduisant considérablement l'aide versée aux bénéficiaires de l'allocation garantie de revenu, on risque de faire basculer de nombreux ménages dans la pauvreté.

Enfin, en matière de liaison au bien-être, le texte est tarabiscoté: sans doute la marque du CD&V. (*Sourires*) On proclame que l'enveloppe sera rétablie à 100 %, appliquant la loi adoptée en fin de législature à l'initiative du PS et du sp.a et ensuite, on neutralise dans son calcul les allocations familiales. Cela revient en fait à amputer l'enveloppe de 15 à 20 %.

**01.09 Wouter Beke** (CD&V): Sous le gouvernement Di Rupo, l'enveloppe bien-être a été distribuée à concurrence de 60 %. Nous nous engageons à exécuter loyalement la sixième réforme de l'État élaborée par ce même gouvernement Di Rupo, une réforme qui prévoit le transfert des compétences en matière d'allocations familiales vers les entités fédérées. Cette matière n'est par conséquent plus traitée par le gouvernement fédéral. Dans un souci de relever les allocations et les pensions et à la différence du gouvernement précédent, qui incluait les socialistes, le nouveau gouvernement entend bien distribuer 100 % de l'enveloppe bien-être.

**01.10 Laurette Onkelinx** (PS): Dans le cadre des efforts pour tendre à l'équilibre budgétaire, nous

bereiken, hadden we inderdaad beslist de enveloppe naar 60 procent terug te brengen, maar op het einde van de zittingsperiode, dit ter compensatie van nieuwe verminderingen van de sociale bijdragen, beslisten we dat hij opnieuw tot 100 procent moest worden opgetrokken. (*Applaus op de banken van de PS*)

Onze gezondheidszorg is erg performant, dankzij de zorgverleners, maar ook dankzij de normen, de projecten en de financiering. Uw programma bouwt trouwens voort op de voorbije inspanningen, wat ik als een eerbetoon zal opvatten voor het gedane werk. Waar ik me zorgen over maak, is over wat u niet zegt. Ik zie niet in hoe u zult besparen. En besparingen komen er hoe dan ook: hoe kan het anders, aangezien de reële groei tijdens de jongste tien jaar 3 procent bedroeg en u van plan bent de groeinorm tot 1,5 procent te beperken.

De voorgestelde besparingen wijzen erop dat het budget enkel zal worden afgestemd op de uitgavengroei. Die groei bedroeg de afgelopen tien jaar 3 procent, maar u bent voornemens de norm terug te schroeven tot 1,5 procent. Met die norm zouden we in 2015 uitkomen op een bedrag van 345 miljoen euro, wat betekent dat er tegen 2019 voor 1,5 miljard euro op de gezondheidszorg zal worden bezuinigd. En u garandeert niet dat de patiënt niet voor dat bedrag zal opdraaien!

We zullen toezien op het behoud van een kwalitatief hoogstaand zorgstelsel!

Uw programma inzake gezondheidszorg is niet algeheel slecht. Zo waardeer ik uw voornemen om ereloonsupplementen voor tweepersoonskamers ook te verbieden voor dagopnamen.

**01.11 Wouter Beke (CD&V):** Mevrouw Onkelinx heeft de voorbije jaren als minister ongetwijfeld goede maatregelen genomen in de gezondheidszorg om de groeinorm onder controle te houden. In 2013 heeft zij ervoor gezorgd dat het budget van de gezondheidszorg slechts met 0,9 procent is gestegen. Ik feliciteer haar daarmee, want dat was geen gemakkelijke opdracht. De volgende jaren zullen wij dat budget echter laten stijgen met 1,5 procent boven inflatie. Dat is dus minder streng dan mevrouw Onkelinx in het jaar 2013. (*Applaus bij MR, CD&V, Open Vld en N-VA*)

**01.12 Laurette Onkelinx (PS):** Wat u zegt, is niet fout maar ook niet juist! Gedurende de afgelopen tien jaar bedroeg de groei 3 procent (soms iets meer, soms iets minder). U stelt echter een

avions en effet décidé de diminuer l'enveloppe à 60 % mais, en fin de législature, en compensation de nouvelles réductions de cotisations sociales, nous avons inscrit que l'enveloppe devait être à 100 %. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

Grâce aux normes, aux projets, aux professionnels et au financement, notre système de soins de santé est très performant. Votre programme s'inscrit d'ailleurs dans la continuité des efforts précédents, ce que je prendrai comme un hommage au travail accompli. Ce qui m'inquiète, c'est le non-dit. Je ne vois pas clairement comment vous allez réaliser des économies. Or il y en aura: comment pourrait-il en être autrement alors que la croissance réelle de ces dix dernières années a été de 3 % et que vous semblez vous apprêter à diminuer la norme à 1,5 %?

Les économies proposées indiquent qu'on va se contenter d'adapter le budget à la croissance de dépenses. Cette croissance a été, ces dix dernières années, de 3 %, mais vous vous apprêtez à diminuer la norme à 1,5 %. Il y aurait 345 millions d'euros en 2015 avec cette norme, ce qui obligerait les soins de santé à 1,5 milliard d'euros d'économies à l'horizon 2019. Et vous ne garantissez pas que cette somme ne sera pas prise dans la poche du patient!

Nous serons vigilants pour qu'on maintienne un système de soins de qualité!

En matière de santé, tout votre programme n'est pas mauvais. J'apprécie ainsi votre volonté d'élargir l'interdiction des suppléments en chambre à deux lits à l'hôpital de jour.

**01.11 Wouter Beke (CD&V):** En tant que ministre, Mme Onkelinx a indubitablement pris des mesures valables ces dernières années afin de maîtriser la norme de croissance des soins de santé. En 2013, elle a fait en sorte que le budget des soins de santé n'augmente que de 0,9 %. Je lui adresse mes félicitations car ce n'était pas une tâche aisée. Nous avons cependant fixé la progression de ce budget pour les prochaines années à 1,5 % hors inflation. Nous ferons donc preuve de moins de rigueur que Mme Onkelinx en 2013. (*Applaudissements sur les bancs du MR, du CD&V, de l'Open Vld et de la N-VA*)

**01.12 Laurette Onkelinx (PS):** Ce que vous dites n'est pas faux mais pas juste non plus! Durant les dix dernières années, la croissance a été de 3 % (parfois plus et parfois moins), mais vous proposez

toekomstige groei van 1,5 procent voor, zonder te zeggen of u de patiënt zal ontzien. Besparingen ten belope van 1,5 miljard euro zouden ons hele zorgstelsel op losse schroeven kunnen zetten.

Wil men het concurrentievermogen echt vrijwaren, dan moet men ervoor zorgen dat het op een optimaal sociaal overleg is gestoeld. Ons sociale model laat de sociale partners toe de krachtlijnen van de sociale zekerheid en het werkgelegenheidsbeleid vast te leggen. Uw regering mag dan wel beweren dat ze zich van het belang van dat overleg bewust is, in een reeks domeinen legt u dat overleg doodleuk naast zich neer door in de plaats van de sociale partners te treden.

Inzake de fiscaliteit heeft de regering mooie en grootse plannen voor een belastinghervorming en een *tax shift*. Vóór de verkiezingen stelden een aantal politici van de meerderheid, meer bepaald van de MR, een grootschalige belastinghervorming voor, met een verhoging van de belastingvrije som tot 13.000 euro, de afschaffing van bepaalde belastingsschijven... Kortom, een onbetaalbare hervorming voor een bedrag van twintig miljard euro! (*Onderbreking van de heer Richard Miller, MR, en protest bij de liberalen*)

U was ook van plan na te gaan of een verschuiving van de belastingen op arbeid naar indirecte belastingen en/of naar milieubelastingen mogelijk is!

De aangekondigde grote hervormingen blijven echter achterwege en deze regering beperkt zich ertoe de forfaitaire beroepskosten op te trekken, een maatregel die gefinancierd wordt door de accijnzen op tabak en diesel op te trekken en door een aantal btw-tarieven te verhogen.

De enige realistische keuze om de belastingen op het inkomen uit arbeid te verminderen, was de belasting van de inkomsten uit kapitaal en van de meerwaarden. Maar wellicht zou het enige moed hebben gevergd om die weg in te slaan! Eens te meer wordt dat taboe ongemoeid gelaten. De renteniers zullen dus geen belastingen betalen wanneer ze hun aandelen van de hand doen. Vindt u dat billijk? Is er iemand die zich in de doeken laat doen door uw transparantiebelasting?

Inkomsten uit kapitaal belasten? De regering schroeft de heffingen terug. Nochtans oordeelde de Hoge Raad van Financiën dat een *tax shift* vier miljard per jaar zou opbrengen.

De regering, die fraude wil aanpakken en pleit voor samenwerking tussen de inspectiediensten,

une croissance de 1,5 % pour l'avenir, sans dire si vous préservez le patient. Des économies d'1,5 milliard, cela pourrait mettre en cause notre système de soins tout entier.

Pour que la compétitivité soit réelle, il faut qu'elle s'appuie sur une concertation sociale optimale. Notre modèle social permet aux partenaires sociaux de définir les grands principes de la sécurité sociale et de la politique de l'emploi. Votre gouvernement affirme être conscient du caractère précieux de cette concertation, mais dans une série de domaines, vous bafouez celle-ci, en vous substituant aux partenaires sociaux.

Sur le chapitre fiscal, le gouvernement présente une belle et grande intention de réforme fiscale et de *tax shift*. Avant les élections, quelques-uns dans votre majorité, notamment au MR, avaient proposé une réforme fiscale d'envergure, avec une augmentation de la quotité exonérée d'impôt jusqu'à 13 000 euros, la suppression de certaines tranches d'imposition... Bref, une réforme impayable à vingt milliards d'euros! (*Interruptions de M. Richard Miller, MR, protestations sur les bancs les libéraux*)

Vous aviez aussi envisagé d'examiner la possibilité d'un glissement des impôts sur le revenu du travail vers des impôts indirects et/ou vers la fiscalité environnementale!

Au lieu des grandes réformes annoncées, le gouvernement propose de rehausser les frais professionnels forfaitaires via une augmentation des accises sur le tabac, le diesel et certaines augmentations de TVA.

La seule option réaliste qui aurait permis de diminuer les impôts sur les revenus du travail, c'était la taxation des revenus du capital et l'imposition des plus-values. Mais il aurait sans doute fallu du courage pour aller dans ce sens! Une nouvelle fois, on n'ose pas toucher à ce tabou. Les rentiers ne paieront aucun impôt sur les ventes de leurs paquets d'actions. Trouvez-vous cela équitable? Le miroir aux alouettes de votre impôt de transparence abuse-t-il quiconque?

Imposer les revenus du capital? Le gouvernement diminue les prélèvements. Or, le Conseil supérieur des Finances estimait qu'un *tax shift* rapporterait quatre milliards par an.

Le gouvernement, qui veut lutter contre la fraude et prône la collaboration entre les services

verspreidt de bevoegdheden inzake de strijd tegen sociale en fiscale fraude. Meer nog: de strijd tegen fiscale fraude en de armoedebestrijding vallen onder dezelfde staatssecretaris. Ziet u dan een verband tussen armoede en fraude?

Ik ben verwonderd over de andere maatregelen op het stuk van de competitiviteit. De plannen zijn op maat van de werkgevers gesneden: loon wordt beschouwd als een kost, niet als een inkomen. Alle middelen zijn goed om de lonen te drukken (blokkering van de reële lonen, indexesprong, wijzigingen van de wet van 1996). De indexesprong alleen al betekent een diefstal van 400 euro per jaar.

Loonmatiging is verdedigbaar. Toen de inflatie snel steeg, zijn we akkoord gegaan met maatregelen, mét behoud van de indexering. Vandaag is er evenwel geen enkele objectieve reden om de lonen geen gelijke tred te laten houden met de economische groei. Uw standpunt is ideologisch.

Rechts verheerlijkt graag de waarde "werk" door die af te zetten tegen de steuncultuur die de welvaartsstaat in stand zou houden. Rechts beschouwt de werknemer dan ook als een nuttig instrument dat zo goedkoop mogelijk moet zijn en zijn plaats moet kennen.

Wij beschouwen werk als een middel voor emancipatie en een bron van zelfontplooiing voor de werknemers. Door de bescherming van de werknemers te ondergraven, wordt uw strijd tegen loon een strijd tegen werk! (*Applaus bij de PS en de sp.a*)

Volgens mij staat elke eis van het VBO in het door u voorgestelde regeerakkoord. U maakt zelfs geen gewag van de impact van de aanpassing van die beschermingsregels op de levenskwaliteit van de werknemers.

**01.13 Wouter Beke** (CD&V): Mevrouw Onkelinx stelt de zaken karikaturaal voor. De vorige regering heeft ingezet op jobs, met degressieve werkloosheidsuitkeringen, inschakelingsuitkeringen en een competitiviteitspact dat we in deze regeerperiode zullen uitvoeren. De huidige regering heeft er nu voor gekozen om niet alleen te werken ten bate van de mensen die momenteel een job hebben, maar ook voor diegenen die in de toekomst een job willen hebben. (*Applaus bij CD&V, Open Vld, N-VA en MR*)

**01.14 Laurette Onkelinx** (PS): Mijnheer Beke, ik

d'inspection, éparpille les compétences en matière de lutte contre la fraude fiscale et sociale. Plus: la lutte contre la fraude fiscale et celle contre la pauvreté relèvent d'une même secrétaire d'État. Faites-vous un lien entre pauvreté et fraude?

Je suis étonnée par les autres mesures de compétitivité. Le projet est construit pour le patronat: le salaire est appréhendé comme un coût et non comme un revenu. Tous les moyens sont bons pour réduire les salaires (blocage des salaires réels, saut d'index, modifications de la loi de 1996). Rien que par le saut d'index, il y a un hold-up de 400 euros par an.

La maîtrise des salaires peut se justifier. Lors de l'accélération de l'inflation, nous avons accepté d'intervenir, tout en maintenant l'indexation. Mais, aujourd'hui, aucun élément objectif ne justifie que l'on empêche les salaires de progresser avec la croissance de l'économie. Votre posture est idéologique.

La droite aime à vanter la valeur "travail" en l'opposant à l'assistanat qu'entreprendrait l'État providence. Elle en vient ainsi à considérer le travailleur comme un instrument utile qui doit coûter le moins cher possible et rester à sa place.

Pour nous, le travail émancipe et est une source de réalisation personnelle pour les travailleurs. En s'attaquant aux règles de protection de ceux-ci, votre guerre contre le salaire est une guerre contre le travail! (*Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a*)

Aucune revendication de la FEB ne manque sans doute dans votre projet d'accord. Vous n'évoquez même pas l'impact du changement de ces règles sur la qualité de vie des travailleurs.

**01.13 Wouter Beke** (CD&V): Mme Onkelinx présente la situation de manière caricaturale. Le gouvernement précédent s'est investi dans l'emploi, la dégressivité des allocations de chômage, les allocations d'insertion et un pacte pour la compétitivité que nous allons mettre en œuvre au cours de cette législature. Le gouvernement actuel a choisi de travailler non seulement au profit de ceux qui ont actuellement un emploi, mais également de ceux qui veulent en obtenir un à l'avenir. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, de l'Open Vld, de la N-VA et du MR*)

**01.14 Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur Beke,

weet in dezen heel goed waarover ik spreek.

**01.15 Wouter Beke (CD&V):** Op voorstel van de sp.a hebben we in de vorige regeerperiode de btw op de elektriciteit verlaagd en zo een verdoken indexesprong toegepast. De huidige indexesprong valt ook ons zwaar, maar we benutten 100 procent van de welvaartsenveloppe, met 127 miljoen extra voor de uitkeringen en de pensioenen, hetzij tweemaal zoveel als destijds. We compenseren voor 1 miljard ten bate van de werknemers en in totaal voor 1,6 miljard via de welvaartsenveloppe.

**01.16 Karin Temmerman (sp.a):** Er was destijds geen sprake van een verdoken indexesprong. Bij een index volgen de lonen de prijsstijgingen van een korf van courante zaken die men nodig heeft om te leven. De vorige regering heeft uit die korf gewoon een aantal achterhaalde zaken gelicht en rekening gehouden met de reële prijzen. We hebben er toen ook voor gezorgd dat de prijzen voor de elektriciteitsprijzen daalden en ook dat is natuurlijk van tel in de index.

Op Vlaams niveau stijgen de prijzen voor elektriciteit, kinderopvang en schoolopleiding, terwijl op federaal niveau ook nog eens de lonen zullen dalen door de voorgenomen indexesprong van 2 procent. Wie werkt, zal in de toekomst dus niet meer verdienen. En de compensatie volstaat totaal niet. *(Applaus bij sp.a en PS)*

**01.17 Laurette Onkelinx (PS):** Ik verloochen de beslissingen in de vorige zittingsperiode niet en het klopt inderdaad dat er inspanningen moeten worden geleverd. Wij hebben toen echter gekozen voor een slimme aanpak: wij hebben niet geraakt aan de index en hebben de lage lonen opgetrokken.

Tijdens de onderhandelingen zou u met een indexesprong hebben ingestemd in ruil voor een belasting op meerwaarden, maar die heeft u niet verkregen. Gelieve ons dan ook de les niet te lezen! *(Applaus bij de PS en de sp.a)*

**01.18 Wouter Beke (CD&V):** Dat is niet correct. In 2015 wordt de welvaartsenveloppe opgetrokken tot boven de 120 procent, ter compensatie van de index voor de uitkeringen en de pensioenen, wat twee keer zoveel is als in de vorige regeerperiode. De vereiste 400 miljoen daartoe worden gehaald uit inkomsten op vermogen.

vous ne m'aurez pas sur le sujet.

**01.15 Wouter Beke (CD&V):** Sous la précédente législature, sur proposition du sp.a, nous avons réduit le taux de la TVA sur l'électricité, pratiquant ainsi un saut d'index déguisé. L'actuel saut d'index nous pèse, mais nous utilisons 100 % de l'enveloppe bien-être et ajoutons 127 millions d'euros pour le relèvement des allocations et des pensions, soit le double de ce qui avait été prévu à l'époque. Les travailleurs bénéficieront d'un milliard d'euros de compensations et ils recevront 1,6 milliard d'euros au total par le biais de l'enveloppe bien-être.

**01.16 Karin Temmerman (sp.a):** Il n'y a pas eu de saut d'index déguisé sous le précédent gouvernement. Lors d'une indexation, les salaires s'alignent sur les hausses de prix d'un panier composé de produits de première nécessité. Le gouvernement précédent s'est contenté de retirer de ce panier une série de produits dépassés et de tenir compte des prix réels. Nous avons dans le même temps veillé à faire baisser les tarifs de l'électricité, un élément évidemment important dans le calcul de l'index.

L'exécutif flamand a décidé d'augmenter les tarifs de l'électricité, de l'accueil des enfants et des droits d'inscription dans l'enseignement et le gouvernement fédéral se propose, de son côté, de faire baisser les salaires par le biais du saut d'index de 2 % annoncé. À l'avenir, il ne sera plus question de travailler pour gagner plus et les compensations promises sont totalement insuffisantes. *(Applaudissements sur les bancs sp.a et PS)*

**01.17 Laurette Onkelinx (PS):** Je ne renie pas les décisions de l'ancienne législature et il faut, certes, faire des efforts. Mais, avec intelligence, nous n'avons pas touché à l'index et avons veillé à augmenter les bas salaires.

Par ailleurs, pendant les négociations, vous auriez accepté un saut d'index en échange d'une imposition sur les plus-values, que vous n'avez pas obtenue. Ne venez donc pas donner de leçons! *(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)*

**01.18 Wouter Beke (CD&V):** Vos propos ne sont pas corrects. En 2015, l'enveloppe bien-être sera augmentée pour dépasser les 120 %, soit deux fois plus qu'au cours de la précédente législature. Les 400 millions nécessaires proviendront des revenus du patrimoine.

**01.19 Laurette Onkelinx (PS)** (*Nederlands*): Ik kijk er naar uit om u in de commissie te kunnen uitleggen wat er precies werd gewijzigd.

**01.20 Karin Temmerman (sp.a)**: Het gaat om een heel klein beetje inkomsten uit de grote vermogens en zeker niet om een meerwaardebelasting zoals wij gehoopt hadden.

**01.21 Kristof Calvo (Ecolo-Groen)**: Gisteren is men niet ingegaan op de vraag van onze fractie om de cijfers van dit regeerakkoord ter beschikking te stellen. Over de vermogensfiscaliteit doen steeds weer andere bedragen de ronde. Voor ons is het duidelijk dat partijen die een *tax shift* verdedigden, zoals CD&V, aan het kortste eind hebben getrokken, want de inkomsten uit vermogens zullen slechts toenemen met 0,1 procent van het bbp tot 2019. Zoals Marc Leemans al zei: het gaat hier om een verschuiving naar mensen die werken, naar mensen die het moeilijk hebben. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

**01.22 Laurette Onkelinx (PS)**: De keuze van de modaliteiten voor de hervorming van de werkgeversbijdragen doet inderdaad de wenkbrauwen fronsen. In alle studies wordt het belang van werkgelegenheidsmaatregelen voor de laaggeschoolden benadrukt, maar onbegrijpelijkerwijze heeft u ervoor gekozen hen in de kou te laten staan en maatregelen te nemen voor degenen wier effectieve tarief hoger is dan 25 procent! U trekt de Belgische economie weer vlot ten koste van pijnlijke inspanningen voor de werknemers en deelt de werkgevers geschenken uit.

U beschikt thans over de macht om onrechtvaardig te zijn, maar u mag niet alle mensen voor achterlijk houden!

Mijn collega's zullen het over de hoofdstukken Justitie, Veiligheid en Immigratie hebben. Uw obsessie met law-and-order haalt het van de individuele vrijheden en het noodzakelijke resocialisatiebeleid wordt over het hoofd gezien.

U zegt dat de regering zal onderzoeken hoe Justitie meer zichzelf kan financieren. De ontvangsten van Justitie komen in de gemeenschappelijke pot van de rijksbegroting terecht. Zal u voor dat departement een uitzondering maken en het tot gijzelaar van zijn eigen ontvangsten maken? De verhoging van de griffie- en rolrechten speelt vooral in het nadeel van de allerarmsten en de middenklasse. Is het de bedoeling van de regering om de rechterlijke macht uit te mergelen?

**01.19 Laurette Onkelinx (PS)** (*en néerlandais*): Je me réjouis de vous voir en commission pour vous montrer ce qui a exactement été décidé.

**01.20 Karin Temmerman (sp.a)**: Il s'agit d'une infime partie des revenus des grandes fortunes et certainement pas d'une taxe sur les plus-values, comme nous l'avions espérée.

**01.21 Kristof Calvo (Ecolo-Groen)**: Hier, il n'a pas été accédé à la demande formulée par notre groupe politique de pouvoir disposer des chiffres de l'accord de gouvernement. Concernant la fiscalité sur les gains en capital, les montants cités changent en permanence. Il est évident pour nous que les partis qui plaidaient pour un transfert de fiscalité, comme le CD&V, n'ont pas eu le dessus puisque les revenus du capital n'augmenteront qu'à raison de 0,1 % du PIB jusqu'en 2019. Comme l'a déjà dit Marc Leemans: le seul transfert de fiscalité est celui qui ira vers les travailleurs, vers les citoyens en difficulté. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

**01.22 Laurette Onkelinx (PS)**: Il y a en effet de quoi être étonné du choix des modalités de la réforme des cotisations patronales. Toutes les études soulignent l'intérêt des aides à l'emploi pour les publics moins qualifiés mais, de façon incompréhensible, vous avez choisi de ne rien prévoir pour ceux-ci et de vous consacrer à ceux dont le taux effectif est supérieur à 25 %! Vous remettez à flot l'économie belge au prix d'efforts douloureux pour les travailleurs et en offrant des cadeaux aux patrons.

À présent, vous avez le pouvoir d'être injuste, mais ne prenez tout de même pas les gens pour des imbéciles!

Mes collègues interviendront sur les volets Justice, Sécurité et Immigration. Votre obsession de l'ordre prend le pas sur les libertés individuelles en omettant les nécessaires politiques de réinsertion sociale.

Le gouvernement, dites-vous, examinera de quelle manière la Justice pourrait s'autofinancer davantage. Les recettes de la Justice tombent dans le pot commun du budget de l'État. Allez-vous faire une exception pour ce département et le rendre otage de ses propres recettes? L'augmentation des droits de greffe et de mise au rôle va défavoriser surtout les plus pauvres et les classes moyennes. L'objectif du gouvernement serait-il d'appauvrir le pouvoir judiciaire?



Voor de verkiezingen hebben alle partijen deelgenomen aan een breed debat over de rechtsbijstand. Uw partij, mijnheer de eerste minister, heeft bij monde van mevrouw Marghem extra middelen in het vooruitzicht gesteld om komaf te maken met de logica van de gesloten enveloppe.

Hoe voert u die belofte uit?

Deze regering draagt de kernuitstap ten grave. U beweert dat Doel 1 en 2 langer in bedrijf worden gehouden wegens het dreigende stroomtekort tijdens de komende winter en de winter van volgend jaar, maar u weet dat die verlenging de bevoorradingszekerheid de komende twee jaar niet groter zal maken. De verlenging vergt zware investeringen, ten koste van andere productiewijzen zoals gasgestookte centrales en hernieuwbare energie. In het kader van de ontwikkeling van de energiemix is de verlenging een verkeerde boodschap aan alle investeerders, met uitzondering van Electrabel.

Op het vlak van de internationale betrekkingen toont de regering zich oorlogszuchtig en lijkt het denken te worden bepaald door de economische betrekkingen. Van humanitaire inspanningen, internationale solidariteit en noodhulp wordt niet gerept. Ontwikkelingssamenwerking zal niet méér zijn dan de migratie tegenhouden, en ze zal geld in het laatje voor onze ondernemingen moeten brengen. De honger in de wereld wordt in het regeerakkoord niet vernoemd.

De eerste beslissingen met betrekking tot Landsverdediging zijn aanvallend in plaats van verdedigend: onze VN-ontmijningsmissie in Libanon wordt stopgezet, we keren met de NAVO terug naar Afghanistan, en er worden jachtvliegtuigen aangekocht zonder een Europese coördinatiestrategie en zonder economische return voor ons land. Er wordt gewag gemaakt van de sluiting van het Militair Hospitaal, dat nochtans een sleutelrol vervult. Mijnheer de minister van de aftredende regering, ik had u erop gewezen dat een eenheid van het Militair Hospitaal ebolapatiënten zou kunnen opvangen, zoals ook in andere landen gebeurt. Dat project is absoluut noodzakelijk.

Ons kleine landje was groot op het stuk van diplomatie en humanitaire hulp. Ik hoop dat het geen blinde atlanticus wordt, een land dat alleen oog heeft voor de belangen van de markt en voor acties die op korte termijn opbrengen.

Uw enige ambitie voor Brussel bestaat erin er een financieel centrum van te maken dat tegemoet komt

Avant les élections, un grand débat a réuni tous les partis au sujet de l'aide juridique. Votre parti, monsieur le Premier ministre, par la voix de Mme Marghem, avait promis des moyens supplémentaires pour sortir de la logique de l'enveloppe fermée.

Comment réaliserez-vous cette promesse?

Ce gouvernement enterre la sortie du nucléaire. Vous prétendez prolonger Doel I et Doel II pour répondre au risque de pénurie pour cet hiver et l'hiver prochain, mais vous savez que cette prolongation n'augmentera pas la sécurité d'approvisionnement dans les deux ans à venir. La prolongation nécessite de lourds investissements, au détriment d'autres sources de production comme les centrales au gaz ou le renouvelable. La prolongation est un mauvais signal donné aux autres investisseurs qu'Electrabel dans le cadre du développement du mix énergétique.

Sur le plan des relations internationales, on a l'impression d'un gouvernement va-t-en-guerre et d'une logique basée sur les relations économiques. L'humanitaire, la solidarité internationale et l'aide aux populations sont passés sous silence. La coopération au développement se résumera à une lutte contre l'immigration et se doit d'apporter une valeur ajoutée à nos entreprises. Pas une ligne sur la faim dans le monde.

En Défense, les premières mesures annoncées s'inscrivent dans une logique d'attaque plutôt que de défense: retrait de notre mission ONU de déminage au Liban, retour en Afghanistan avec l'OTAN, achat d'avions de chasse sans stratégie de coordination européenne ou de recherche de retombées économiques pour notre pays. Fermeture évoquée de l'Hôpital Militaire qui, pourtant, joue un rôle crucial. Monsieur le ministre du gouvernement précédent, je vous avais demandé qu'une unité de l'Hôpital Militaire puisse accueillir les patients Ebola, comme cela se fait dans d'autres pays. Ce projet est indispensable.

Notre petit pays était grand par ses relations diplomatiques et par son aide humanitaire. J'espère qu'il ne deviendra pas un acteur atlantiste aveugle au nom de l'intérêt du marché et des actions qui rapportent à court terme.

Votre seule ambition pour Bruxelles est d'en faire un centre financier répondant aux besoins du

aan de behoeften van de bedrijfswereld en de aanbieders van financiële diensten. Wat een gebrek aan respect voor dit Gewest en zijn inwoners! Speelt hier niet eens te meer de invloed van de grote architect van uw akkoord, de Antwerpenaar, die, zoals iedereen weet, geen moer geeft om de hoofdstad van dit land?

België gaat inderdaad een woelige periode tegemoet en dat heeft het te danken aan uw regering en aan de keuzes die u maakt, maar ook aan uw stilzwijgen.

Net als u hou ik van mijn land, dat een op sterke waarden gestoeld sociaal-economisch model heeft weten uit te bouwen, waardoor het een van de landen met het hoogste welvaartsniveau ter wereld is geworden.

We moeten de solidariteit blijven versterken en de werknemers, de economische sector en onze kmo's blijven ondersteunen, maar daartoe hoefde er niet met het lopende beleid te worden gebroken. Moed tonen, dat is niet de jebroer van de liberale ideologie spelen, noch de allerzwaksten vragen meer dan de anderen bij te dragen, noch het aanleggen met een partij die ons aller toekomst in gevaar brengt.

De socialistische oppositie zal zich niet ineens in demagogisch geschreeuw verliezen. We willen zaken aanklagen, maar we staan ook open voor het debat, willen voorstellen formuleren en onze steun verlenen aan wat eventueel steun verdient.

De PS weigert u dus het vertrouwen en is klaar om hardnekkig en hoopvol oppositie te voeren. *(Applaus bij de socialisten)*

**01.23 Hendrik Vuye (N-VA):** Ik feliciteer de eerste minister met zijn duidelijke en coherente project, dat zal toelaten om een heus beleid te voeren. Dat was ooit anders. Maar nu ligt de tijd van *concilier l'inconciliable* achter ons. Ik feliciteer de eerste minister ook met zijn kennis van het Nederlands. Dat was in een recent verleden wel anders.

Deze coalitie is het loutere gevolg van de verkiezingen, die verloren zijn door links en gewonnen door rechts. Elio II zou daarom de enige echte kamikazeregering zijn geweest. Waarom zit de NV-A in de regering, vraagt mevrouw Onkelinx zich af? Omdat Elio I zo geweldig was dat behalve de PS geen enkele partij bereid was in Elio II te stappen!

PS noemt zich progressief, maar waar was die progressie de voorbije jaren? De nieuwe regering

monde des entreprises et des prestataires de services financiers. Quel manque de considération pour cette région et pour ses habitants! Est-ce là encore l'influence du grand architecte de votre accord, l'Anversois qui, comme chacun le sait, n'en a rien à faire de la capitale de ce pays?

Par votre gouvernement, par vos choix mais aussi par vos silences, la Belgique entre dans une zone de turbulences.

Comme vous, j'aime mon pays qui a su construire, sur la base d'un corps de valeurs fortes, un modèle économique et social qui l'a porté en haut des classements sur l'échelle mondiale du bien-être.

On doit toujours développer plus la solidarité, soutenir les travailleurs, le secteur économique et nos PME. Mais pour y arriver, il ne fallait pas adopter une politique de rupture. Le courage, ce n'est pas d'être un béni-oui-oui de l'idéologie libérale ni de demander aux plus faibles de participer plus que les autres, ni de se donner à un parti qui menace notre avenir commun.

L'opposition socialiste ne va pas tout à coup se perdre en vociférations démagogiques. Nous voulons dénoncer mais aussi débattre, proposer et soutenir ce qui doit éventuellement l'être.

En vous refusant la confiance, le PS est prêt pour une opposition de résistance et d'espoir. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

**01.23 Hendrik Vuye (N-VA):** Je félicite le premier ministre d'avoir conçu un projet clair et cohérent qui permettra la mise en œuvre d'une vraie politique. C'est une première. Aujourd'hui, toutefois, le temps du 'concilier l'inconciliable' est révolu. Je tiens également à féliciter le premier ministre pour sa parfaite maîtrise du néerlandais. Cela aussi, c'est une première.

Cette coalition n'est que le résultat des dernières élections que la gauche a perdues et que la droite a gagnées. Aussi un gouvernement Elio II aurait-il été le seul et unique gouvernement kamikaze. "Pourquoi la N-VA est-elle aux affaires?" se demande Mme Onkelinx. Parce qu'Elio I a été si "formidable" qu'excepté le PS, aucun parti n'était disposé à entrer dans un gouvernement Elio III!

Le PS se dit progressiste mais notre pays a-t-il réellement progressé ces dernières années? Le

heeft tenminste duidelijke doelen voor ogen: een lagere belastingdruk, een kleiner overheidsbeslag, de grootste sanering ooit, een competitiviteitsschok en, dankzij structurele hervormingen en het herstellen van het concurrentiepact, een begroting in evenwicht vanaf 2018. De loonkostenhandicap wordt aangepakt door de RSZ-bijdrage te verminderen van 33 naar 25 procent. De Eurogroep is unaniem positief over onze plannen.

nouveau gouvernement a au moins le mérite de poursuivre des objectifs clairs: réduction de la pression fiscale, réduction de la masse globale des ponctionnements publics, assainissement historique, amélioration choc de la compétitivité et, grâce à des réformes structurelles et au rétablissement du pacte de compétitivité, un budget en équilibre à partir de 2018. Le handicap sur le plan du coût salarial sera réduit en abaissant la cotisation ONSS de 33 % à 25%. L'Eurogroupe a accueilli favorablement nos projets, à l'unanimité de surcroît.

**01.24 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De heer Vuye heeft in de pers verklaard dat hij, hoewel nog nieuw in dit halfroond, erg vertrouwd is met de parlementaire dynamiek. Hij zal mijn vraag dus goed begrijpen. Vindt hij niet dat het Parlement recht heeft op een volledige budgettaire tabel en zich niet louter tevreden kan stellen met de cijfers die hier af en toe worden vermeld?

**01.24 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): M. Vuye a déclaré dans la presse, que bien qu'étant nouveau dans cet hémicycle, il n'en maîtrise pas moins la dynamique parlementaire. Il comprendra dès lors parfaitement ma question. Ne considère-t-il pas que le Parlement a le droit de disposer d'un tableau budgétaire complet, plutôt que de devoir se satisfaire des chiffres avancés ça et là?

**01.25 Hendrik Vuye** (N-VA): Een ervaren parlamentslid als de heer Calvo weet dat hij zulke cijfers aan de regering moet vragen en niet aan een parlamentslid.

**01.25 Hendrik Vuye** (N-VA): Un parlementaire de la trempe de M. Calvo sait qu'il ne doit pas demander ces chiffres à un membre du Parlement, mais au gouvernement.

**01.26 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De N-VA is wel een heel strak geleide partij, als een parlamentslid zelfs zijn mening niet mag geven over het functioneren van het Parlement.

**01.26 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Si un membre du Parlement n'est même pas autorisé à exprimer son opinion sur le fonctionnement de notre Assemblée, j'en conclus que la N-VA est un parti dirigé d'une main de fer.

**01.27 Minister Hervé Jamar** (*Nederlands*): Nog een beetje geduld. Binnen twee of drie uur zijn de cijfers beschikbaar.

**01.27 Hervé Jamar**, ministre (*en néerlandais*): Je vous demande encore un peu de patience. Les chiffres demandés seront disponibles d'ici deux à trois heures.

(*Frans*) De Waalse regering trad op 22 juli aan, de Franse Gemeenschapsregering kort geleden, en toch wachten we nog altijd op hun begrotingscijfers – ik moet die immers overzenden aan de Europese Commissie. En dan stelt u dat onze kersverse regering de cijfers eergisteren al had moeten voorleggen! U zal ze vanmiddag krijgen.

(*En français*) En Wallonie, un gouvernement a été installé ce 22 juillet; en Fédération Wallonie-Bruxelles, il y a peu. Pourtant, nous attendons toujours leurs chiffres – je dois les envoyer à la Commission européenne. Et notre gouvernement à peine constitué aurait dû avoir les chiffres avant-hier! Vous les recevrez cet après-midi.

**01.28 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Ik wil eveneens de regering bedanken dat ze ons die cijfers zo snel mogelijk bezorgt. U beschikt niet over de cijfers van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap: so what? Laten we het debat voeren op grond van de federale begrotingscijfers.

**01.28 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Moi aussi je remercie le gouvernement de nous remettre au plus tôt ces chiffres. Vous ne disposez pas de ceux de la Région wallonne et de la Fédération Wallonie-Bruxelles: qu'importe! Entamons le débat sur la base des chiffres fédéraux.

**01.29 Minister Hervé Jamar** (*Frans*): U moet dat niet zeggen. We moeten rekening houden met entiteit I én II. Op federaal niveau is alles in orde.

**01.29 Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Ne dites pas cela. Nous devons tenir compte des entités I et II. Chez nous, tout est en ordre.

**01.30 Karin Temmerman** (sp.a): Zowel de eerste

**01.30 Karin Temmerman** (sp.a): Le premier

minister als een aantal andere ministers hebben gezegd dat de tabellen allang klaar waren. Ik stel dus voor dat wij nu schorsen totdat wij de tabellen krijgen, zodat we een eerlijk debat kunnen voeren.

De **voorzitter**: De heer Vuye mag verder spreken.

**01.31 Karin Temmerman** (sp.a): Ik weet dat de voorzitter nieuw is, maar ik heb heel duidelijk gevraagd om te schorsen. Ik vraag een antwoord van de voorzitter.

**01.32 Minister Hervé Jamar** (*Frans*): Dit is materieel onmogelijk.

**01.33 Denis Ducarme** (MR): Tot mijn verbazing doet men het debat van gisteren nog eens over. Ik stel voor dat we over dat voorstel stemmen.

**01.34 Hendrik Vuye** (N-VA): Ik kan alleszins verder gaan zonder de cijfers.

De **voorzitter**: Wie dat wenst, kan een motie indienen en dan zullen wij ons daarover uitspreken. Anders kan iedereen hier op eender welk moment een schorsing vragen. Wij kunnen daar toch niet iedere keer zomaar op ingaan?

**01.35 Karin Temmerman** (sp.a): Wie zijn 'wij'?

De **voorzitter**: De vergadering.

**01.36 Hendrik Vuye** (N-VA): Van de linkerkant hoorde ik dat langer werken een sociale achteruitgang zou betekenen. Ik vind dat een eigenaardige redenering. Als we niet langer gaan werken, komen de uitkeringen en de sociale voorzieningen in gevaar en dat zou pas een sociale achteruitgang zijn.

N-VA is een standvastige partij. Op 8 december 2011 sprak toenmalig fractieleider Jambon zich uit tegen het vorige regeerakkoord, wegens de massale belastingverhogingen en het gebrek aan besparingen en maatregelen om de looncompetitiviteit te versterken. Het huidige akkoord beantwoordt wel aan deze drie criteria.

Ik vind het flauw van de PS om over de indexsprong

ministre, de même que plusieurs autres ministres, ont déclaré que les tableaux chiffrés étaient prêts depuis longtemps. Je propose donc que nous suspendions la séance jusqu'à ce que nous ayons reçu les tableaux, pour que nous puissions mener un débat honnête.

Le **président**: J'invite M. Vuye à poursuivre son exposé.

**01.31 Karin Temmerman** (sp.a): Je sais que le président n'a pas encore beaucoup d'expérience, mais j'ai clairement réclamé une suspension de séance. Je demande une réponse du président.

**01.32 Hervé Jamar**, ministre (*en français*): C'est impossible matériellement.

**01.33 Denis Ducarme** (MR): Je suis surpris que nous recommencions le débat d'hier. Je propose de passer à un vote concernant cette proposition.

**01.34 Hendrik Vuye** (N-VA): Je suis pour ma part parfaitement en mesure de poursuivre ce débat sans les chiffres.

Le **président**: Qui le souhaite peut déposer une motion sur laquelle nous nous prononcerons. Sinon n'importe qui pourrait demander une suspension à n'importe quel moment. Nous ne pouvons tout de même pas accueillir chaque fois favorablement une telle demande.

**01.35 Karin Temmerman** (sp.a): Qui visez-vous en utilisant le pronom "nous"?

Le **président**: L'Assemblée.

**01.36 Hendrik Vuye** (N-VA): Sur le flanc gauche, j'ai entendu certains affirmer que travailler plus longtemps constituerait un recul social. Voilà un raisonnement qui me paraît pour le moins étrange. Si nous ne travaillons pas plus longtemps, nous ne pourrions plus payer les allocations et autres avantages sociaux et c'est précisément cela qui constituerait un recul social.

La N-VA se caractérise par sa stabilité. Le 8 décembre 2011, M. Jambon, alors chef de groupe, se déclarait opposé à l'accord de gouvernement précédent, en raison des nombreuses augmentations d'impôt qu'il impliquait et de l'absence d'économies et de mesures tendant au renforcement de la compétitivité. Le présent accord de gouvernement correspond aux vœux exprimés alors par M. Jambon.

Je trouve un peu facile de la part du PS de

te spreken, want ze weten maar al te goed dat ze die nodig hebben om orde op zaken te stellen in het onderwijs van de Franse Gemeenschap. Ook inzake de pensioenen beseft iedereen dat er iets moest gebeuren. Wij kunnen het puntensysteem vanaf 2030 alleen maar toejuichen.

De N-VA is zagezegd de harde partij, maar wij zorgen er wel voor dat de uitkeringen worden opgetrokken tot het niveau van de armoededrempel.

Voortaan zullen alle straffen worden uitgevoerd en komt er een moderne strafwetgeving en strafwetboek. Wij zullen de gerechtelijke achterstand aanpakken. Een modernisering van het familierecht moet onder andere zorgen voor een regeling van het statuut van de zorg- en pleegouders. Ik vraag mij af waarom de zelfverklaarde zachte partijen dat niet gerealiseerd hebben.

**01.37 Hans Bonte** (sp.a): De heer Vuye maakt een karikatuur van harde en zachte partijen. Hij beweert dat de N-VA zorgt voor het terugdringen van de armoede. Vanmorgen las ik in *De Standaard* een vrije tribune van twee onderzoekers van het Centrum voor Sociaal Beleid. Zij geloven helemaal niet dat de armoede zal worden teruggedrongen – nog eerder komt er een reünie van Abba, zo schrijven ze – omdat de loonlastenverlaging op een ondoelmatige manier invloed zal hebben op de tewerkstelling. De armoede zal daardoor alleen maar toenemen.

**01.38 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Zelfs in het regeerakkoord wordt erkend dat het schrappen in de wachttuitkeringen, het deeltijds werk en andere maatregelen op het vlak van de arbeidsmarkt wellicht zal leiden tot een verhoging van het aantal leefloners.

**01.39 Hendrik Vuye** (N-VA): In het regeerakkoord wordt ingezet op de creatie van jobs om mensen uit de armoede te halen.

Wat Binnenlandse Zaken betreft zijn wij grote voorstanders van het aanpakken van overlast en de gerichte aanpak van de radicalisering.

De N-VA heeft voor de verkiezingen een sociaal-economische herstelregering beloofd en wij maken deze belofte waar. Wij hebben in het regeerakkoord

dénoncer le saut d'index alors qu'il sait pertinemment que ce saut est indispensable pour mettre de l'ordre dans l'enseignement de la Communauté française. En matière de pensions également, chacun sait qu'il fallait prendre des initiatives. Quant au système à points qui entrera en vigueur en 2030, nous ne pouvons que nous en réjouir.

La N-VA est présentée comme un parti dur mais nous ferons en sorte que les allocations soient relevées jusqu'au niveau du seuil de pauvreté.

Toutes les peines seront exécutées à l'avenir et la législation pénale et le code pénal seront modernisés. Nous nous attaquerons à l'arrière judiciaire. Une modernisation du droit de la famille doit notamment permettre de régler le statut des parents sociaux et des parents d'accueil. Je me demande pourquoi les partis qui s'autoproclament bienveillants ne l'ont pas fait avant.

**01.37 Hans Bonte** (sp.a): M. Vuye dresse une caricature des partis bienveillants et des partis durs. Il affirme que la N-VA fera reculer la pauvreté. J'ai lu dans le quotidien *De Standaard* de ce matin une tribune libre de deux chercheurs du Centre de politique sociale. Ils ne croient absolument pas à un recul de la pauvreté – ils affirment que la probabilité que le groupe Abba se reforme est encore plus grande – parce que la réduction des charges salariales n'aura pas l'effet escompté sur l'emploi. La pauvreté ne fera donc que croître.

**01.38 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Même dans l'accord de gouvernement, il est admis que les coupes sombres dans les allocations d'attente, dans le travail à temps partiel et dans d'autres mesures relatives au marché du travail pourraient entraîner une augmentation du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration.

**01.39 Hendrik Vuye** (N-VA): Dans l'accord de gouvernement, la majorité mise sur la création d'emplois pour extraire des citoyens de leur situation de pauvreté.

En ce qui concerne l'Intérieur, nous avons la ferme volonté de lutter contre toute forme de nuisance et de nous attaquer de façon ciblée aux phénomènes de radicalisation.

La N-VA traduira dans les faits ses promesses préélectorales de mise en place d'un gouvernement de relance socio-économique. Nous respecterons

beloofd dat het communautaire gedurende vijf jaar niet aan bod zal komen en wij zullen dat loyaal nakomen. In het regeerakkoord staat ook dat de kiezer zich na deze regeerperiode zal kunnen uitspreken over de verschillende beleidsprojecten. Het beleidsproject van de N-VA is bekend.

**01.40 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Volgens de website van Doorbraak werd er op het N-VA-congres beloofd dat artikel 195 van de Grondwet voor herziening vatbaar verklaard zal worden. Staat er in de Atomaschriftjes nu wel of niet een afspraak over artikel 195?

**01.41 Hendrik Vuye** (N-VA): Ik zal geen mededelingen doen over wat er in de Atomaschriftjes staat. De cijfers zal de heer Calvo krijgen, maar de Atomaschriftjes niet.

**01.42 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Is er een akkoord? De heer Borsus zegt dat er geen akkoord is over artikel 195.

**01.43 Hendrik Vuye** (N-VA): Dien anders maar een motie in om inzage te krijgen in de Atomaschriftjes.

**01.44 Karin Temmerman** (sp.a): De heer Vuye zei dat iedereen het eindproject van N-VA kent. Kan hij dat toch eens toelichten?

**01.45 Hendrik Vuye** (N-VA): Ik zal de teksten van ons congres van vorig jaar laten bezorgen.

**01.46 Patrick Dewael** (Open Vld): Iedere keer als ik rechtsta, ontstaat er commotie. De regering-Michel heeft zich geëngageerd om tijdens deze zittingsperiode het communautaire onaangeroerd te laten. Straks zal ik daar dus niet over spreken en ik veronderstel dat ook mijn meerderheidscollega's dat niet zullen doen. Het is echter ironisch dat mevrouw Onkelinx indirect pleit voor een confederale logica en de heer Calvo een vraag stelt over artikel 195 van de Grondwet. Wie begint dus over communautaire zaken? Ik stel maar vast dat het op het einde van de vorige zittingsperiode net de PS was die dat artikel tot herziening vatbaar wilde verklaren.

Blijkbaar betreurt de oppositie dat het niet lukt om deze regering te bestrijden op het communautaire vlak. Zwijg er dan ook over en voer het debat over het sociaal-economisch herstelbeleid! (*Applaus bij liberalen, N-VA en CD&V*)

loyalement l'engagement pris dans l'accord de gouvernement de ne pas aborder le communautaire durant cinq ans. On peut également lire dans l'accord de gouvernement que l'électeur aura l'occasion de se prononcer sur les divers projets politiques à l'issue de cette législature. Le projet politique de la N-VA est connu.

**01.40 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Selon le site de l'association *Doorbraak*, lors de son congrès, la N-VA avait promis que l'article 195 de la Constitution serait déclaré ouvert à révision. Les cahiers Atoma mentionnent-ils ou non cette promesse relative à l'article 195?

**01.41 Hendrik Vuye** (N-VA): Je ne ferai aucune déclaration sur le contenu des cahiers Atoma. M. Calvo recevra les chiffres demandés, mais pas les cahiers Atoma.

**01.42 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Existe-t-il ou non un accord? M. Borsus affirme qu'aucun accord n'a été conclu sur l'article 195.

**01.43 Hendrik Vuye** (N-VA): Vous pourriez peut-être déposer une motion pour obtenir le droit de consulter les cahiers Atoma.

**01.44 Karin Temmerman** (sp.a): M. Vuye affirme que nul n'ignore l'objectif ultime de la N-VA. Peut-il nous le commenter?

**01.45 Hendrik Vuye** (N-VA): Je vous ferai parvenir les documents de notre congrès de l'année dernière.

**01.46 Patrick Dewael** (Open Vld): Je soulève l'émoi chaque fois que je me lève. Le gouvernement Michel s'est engagé à laisser les questions communautaires au frigo durant cette législature. Je n'en parlerai donc pas tout à l'heure et je suppose que mes collègues de la majorité en feront de même. Il est cependant étrange d'entendre Mme Onkelinx plaider indirectement en faveur d'une logique confédérale et M. Calvo poser une question sur l'article 195 de la Constitution. Qui dès lors ouvre la boîte du communautaire? Je constate simplement que c'est le PS qui au terme de la précédente législature voulait déclarer cet article ouvert à révision.

L'opposition regrette manifestement de ne pas réussir à attaquer le gouvernement sur le volet communautaire. Abstenez-vous dès lors de soulever la question et ramenez le débat sur la question de la politique socio-économique de relance! (*Applaudissements sur les bancs des partis libéraux, de la N-VA et du CD&V*)

**01.47 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Als de heer Dewael zich recht, is de nood hoog. Het siert hem dat hij deze meerderheid in bescherming wil nemen. Mijn fractie is de fractie van de samenwerking. Ook wij willen dat het sociaal-economische alle aandacht krijgt. Maar als leden van de meerderheid hier en in de media verklaren dat er een afspraak gemaakt werd over het grondwetsartikel, terwijl de premier die ontkent, dan is mijn vraag logisch en eenvoudig.

**01.48 Veerle Wouters** (N-VA): Het regeerakkoord zegt duidelijk dat de kiezer zich na afloop van deze zittingsperiode zal kunnen uitspreken over de verschillende beleidsprojecten. De premier is zijn regeringsverklaring ook begonnen met deze mededeling. (*Applaus*)

**01.49 Hendrik Vuye** (N-VA): N-VA heeft de Vlamingen een herstelregering beloofd, indien mogelijk met de PS in de oppositie. En wij doen het na 26 jaar! Sedert de verkiezingen van 13 december 1987 zat de PS in de meerderheid. De PS zal nu dankzij N-VA moeten leren om oppositie te voeren. Als het aan mij ligt overigens voor langer dan vijf of tien jaar! (*Applaus bij N-VA, CD&V en liberalen*)

De **voorzitter**: Ik wil de heer Vuye feliciteren met zijn maidenspeech. (*Applaus*)

**01.50 Karin Temmerman** (sp.a): De vorming van een regering heeft langer geduurd dan verwacht, maar dat is normaal als partijen zich in vele bochten moeten wringen.

De voorbije dagen kregen we al een paar zure voorsmaakjes. We krijgen niet alleen een Vlaamse factuurregering, maar ook een federale regering die steunt op twee principes: oneerlijkheid en onrechtvaardigheid. Dat weerspiegelt zich niet alleen in de maatregelen, maar vooral in wie ze zal betalen: niet de grote vermogens, multinationals of aandeelhouders, maar de gewone mensen en gezinnen.

Stop dan ook te beweren dat dit een centrumrechtse regering is. Dit is heel duidelijk een kille rechtse regering! Zij die het nu al moeilijk hebben, zullen de komende jaren zweten. Het zal hun een kater opleveren die veel langer zal duren

**01.47 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Pour que M. Dewael intervienne, la situation doit être périlleuse. Qu'il veuille prendre cette majorité sous son aile protectrice l'honore. Mon groupe incarne l'esprit de collaboration. Nous voulons également que le volet socioéconomique retienne toute l'attention. Mais si des membres de la majorité déclarent dans les médias qu'un accord a été conclu à propos d'un article de la Constitution, cependant que le premier ministre nie l'existence d'un tel accord, ma question me paraît simple et logique.

**01.48 Veerle Wouters** (N-VA): L'accord de gouvernement stipule clairement qu'à l'issue de cette législature, "il appartiendra aux électeurs de se prononcer sur les différents projets politiques". Ce furent aussi les premiers mots prononcés par le premier ministre lors de sa déclaration. (*Applaudissements*)

**01.49 Hendrik Vuye** (N-VA): La N-VA a promis un gouvernement de relance aux Flamands, si possible avec le PS dans l'opposition. Ce que nous réalisons, après 26 ans! Depuis les élections du 13 décembre 1987, le PS faisait partie de la majorité. Aujourd'hui, et grâce à la N-VA, le PS devra apprendre à jouer son rôle d'opposition. Si cela ne tenait qu'à moi, ce serait d'ailleurs pour plus de cinq ou dix ans! (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA, du CD&V et des libéraux*)

Le **président**: Je tiens à féliciter M. Vuye pour son *maiden speech*. (*Applaudissements*)

**01.50 Karin Temmerman** (sp.a): La formation d'un gouvernement a pris plus de temps que prévu, mais c'est compréhensible sachant que les partis doivent se contorsionner en tous sens.

Ces derniers jours, nous avons déjà reçu un avant-goût pour le moins amer. Nous nous retrouvons avec un gouvernement flamand qui nous imposera bon nombre de factures, mais aussi un gouvernement fédéral reposant sur deux principes: la malhonnêteté et l'injustice. Cette réalité se traduit dans les mesures mises en œuvre mais aussi dans les payeurs ciblés: non pas ceux qui disposent d'un patrimoine important, les multinationales ou les actionnaires, mais les gens comme vous et moi et les familles.

Cessez donc de prétendre que nous avons affaire à un gouvernement de centre droit. Ceci n'est ni plus ni moins un gouvernement de droite pure et dure. Ceux qui éprouvent aujourd'hui déjà des difficultés à nouer les deux bouts seront mis à rude épreuve

dan een dag. Ik kan u verzekeren dat het protest ook langer dan een dag zal duren.

dans les années à venir. La gueule de bois durera bien au-delà d'une journée. Je puis vous assurer que les mouvements de contestation dureront eux aussi plus d'une journée.

**01.51 Wouter Beke (CD&V):** Mevrouw Temmerman maakt er een karikatuur van. Deze regering gaat over economische groei en sociale vooruitgang. Wij doen wat de sp.a-voorzitter al jaren geleden wist, maar niet durfde te zeggen of door te drukken omdat het hem stemmen zou kosten. Een jaar geleden zei hij nog dat zijn dochter langer zou moeten werken dan tot haar 65ste als we de pensioenen betaalbaar willen houden. Deze regering volgt het rapport-Vandenbroucke en trekt 7 miljard euro extra uit om zekerheid, perspectief en toekomst te bieden aan de mensen. Dat zijn helemaal geen kille keuzes!

**01.51 Wouter Beke (CD&V):** L'état des lieux dressé par Mme Temmerman frise la caricature. Le projet de l'actuel gouvernement se concentre sur la croissance économique et le progrès social. Nous faisons ce que le président du sp.a savait devoir faire depuis de longues années, mais n'a jamais osé dire ni imposer, craignant de perdre des électeurs. Il y a un an, il déclarait encore que pour garantir la viabilité du régime des pensions, sa fille devrait travailler au-delà de 65 ans. Les propositions du gouvernement en la matière sont conformes aux conclusions du rapport Vandenbroucke et prévoient de réserver 7 milliards d'euros supplémentaires afin d'offrir la sécurité, des perspectives et un avenir à la population. Ces choix peuvent difficilement être qualifiés de frileux!

**01.52 Peter De Roover (N-VA):** De socialisten verbazen mij. Een 'kille regering' die toch doet 'zweeten', dat is origineel... Dan was er nog de heer Bonte die verwees naar een studie die zwart op wit vaststelt dat geen enkele regering met de socialisten de armoede heeft ingeperkt. En mevrouw Temmerman die de regeringsvorming lang vond duren, maar vergeet te vermelden dat de vorige regering, waar ze zelf deel van uitmaakte, zelfs 541 dagen nodig had in een poging om het onverzoebare toch maar te verzoenen. Wat bedoelt ze overigens met het verzet tegen deze regering die op gang komt? Moeten beslissingen over regeringen dan elders dan in het Parlement worden genomen?

**01.52 Peter De Roover (N-VA):** Les socialistes m'étonnent. Un "gouvernement froid" qui va pourtant faire suer, voilà qui est original ... Sans oublier que M. Bonte a fait référence à une étude qui établit noir sur blanc qu'aucun gouvernement avec les socialistes n'a fait reculer la pauvreté. Et Mme Temmerman qui trouve que la formation du gouvernement a duré longtemps et qui oublie de mentionner que le gouvernement précédent, dont elle faisait elle-même partie, a mis 541 jours pour essayer de concilier l'inconciliable. Qu'entend-elle du reste par "l'opposition à ce gouvernement est en marche"? Des décisions concernant des gouvernements doivent-elles être prises ailleurs qu'au Parlement?

**01.53 Karin Temmerman (sp.a):** Het is natuurlijk de bedoeling dat de oppositie oppositie voert, en dat is ons recht, tenzij 'de kracht van verandering' ons ook dat zou ontnemen.

**01.53 Karin Temmerman (sp.a):** Il appartient bien entendu à l'opposition de s'opposer, et c'est d'ailleurs notre droit, à moins que la "force du changement" nous prive aussi de ce droit.

Er moeten inderdaad keuzes worden gemaakt, maar belangrijk is vooral de vraag wie ervoor betaalt. Uiteraard moet de betaalbaarheid van de pensioenen worden gegarandeerd, maar het rapport-Vandenbroucke wordt hier zeer selectief gelezen. Er moeten inderdaad structurele maatregelen worden genomen, maar er is een alternatief. Men hoeft de inspanningen niet eenzijdig bij de gezinnen te leggen.

Il faut évidemment opérer des choix mais le plus important est de savoir qui va les financer. Il faut évidemment garantir la soutenabilité des pensions mais le rapport Vandenbroucke est lu ici de manière très sélective. Des mesures structurelles doivent effectivement être prises mais il existe une alternative. Il ne faut pas faire porter tout l'effort sur les familles.

Het eerste alternatief is de winsten uit aandelen te belasten. Een echte tax shift legt de zwaarste lasten op de sterkste schouders. Daarover schreef de Hoge Raad voor de Financiën – op vraag van toenmalig minister van Financiën Geens – in

La première solution de rechange au projet gouvernemental consisterait à taxer les bénéficiaires tirés des actions. Un vrai transfert de fiscalité fait supporter les charges les plus lourdes par les plus larges épaules. Le Conseil supérieur des Finances



augustus 2014 een rapport. De Hoge Raad meent dat een belasting op winsten uit aandelen het beste alternatief is om de daling van de belasting op de inkomsten uit arbeid te financieren en dat zo'n tax shift 4 miljard euro kan opbrengen. Dat rapport legt deze regering blijkbaar naast zich neer.

Het tweede alternatief is inzetten op fraudebestrijding, zodat iedereen op een eerlijke manier bijdraagt en men het geld effectief haalt waar het zit.

Deze regering maakt echter andere keuzes en de architect ervan geeft toe dat het pijn zal doen. Inderdaad: met de indexsprong legt deze regering de inspanningen bij de gezinnen en iedereen die werkt.

De indexsprong levert 2,6 miljard euro op. Het is volgens de minister van Financiën geen eenmalige, maar een structurele maatregel, waarvan de bedrijven tot in de eeuwigheid de vruchten zullen plukken. Dat de werknemers deze indexsprong ook tot in de eeuwigheid zullen meedragen, wordt terzijde geschoven. Voor iemand die op 20 jaar begint te werken tegen een brutoloon van 2.000 euro, zal die eenmalige indexsprong op het einde van de carrière 26.170 euro hebben gekost. Dat terwijl de Vlaamse regering de kosten voor water, energie, kinderopvang en onderwijs al opdreef. Voor dit soort samenwerkingsfederalisme bedanken wij.

**01.54 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Ik vraag dat de eerste minister aanwezig blijft als de tweede grootste oppositiepartij het woord voert over de regeerverklaring.

**01.55 Karin Temmerman** (sp.a): Bovendien is er kiezersbedrog: alle partijen die nu in de federale regering zitten, verklaarden voor de verkiezingen dat het niet de werknemers zijn die te veel verdienen, maar de werkgevers die te veel moeten betalen.

Minister Peeters beloofde tijdens de verkiezingscampagne wel dat de loonhandicap niet zou worden verholpen door wie werkt loon af te pakken, maar met deze indexsprong dalen de lonen wel effectief met 2 procent.

a consacré un rapport à ce thème en août 2014, à la demande du ministre des Finances en fonction à l'époque, M. Geens. Le CSF estime d'une part qu'une taxe sur les bénéficiaires tirés des actions est la meilleure autre option pour financer la baisse de la taxation sur les revenus du travail et d'autre part qu'un tel transfert de fiscalité pourrait rapporter 4 milliards d'euros. Or le gouvernement Michel fait manifestement fi de ce rapport.

La seconde solution consisterait à tabler sur la lutte contre la fraude fiscale afin que chaque contribuable paie des impôts en fonction de sa capacité contributive et qu'on aille chercher l'argent où il se trouve vraiment.

Le gouvernement qui vient d'être installé emprunte toutefois une autre voie et l'architecte de cette nouvelle politique reconnaît lui-même que ce ne sera pas un lit de roses mais plutôt d'orties. En effet, avec le saut d'index, le gouvernement Michel fera supporter les efforts par les ménages et par les travailleurs.

Le saut d'index rapportera 2,6 milliards d'euros. Selon le ministre des Finances, il ne s'agit pas d'une mesure one shot mais d'une mesure structurelle, dont les entreprises pourront recueillir les fruits pendant des années. On passe cependant sous silence le fait que les travailleurs devront eux aussi supporter les conséquences de cette mesure jusqu'à la fin des temps. Pour un travailleur qui gagne 2 000 euros bruts en début de carrière, ce saut d'index unique se soldera en fin de carrière par une perte de 26 170 euros et ce, alors que le gouvernement flamand a déjà augmenté le coût de l'eau, de l'énergie, de l'accueil des enfants et de l'enseignement. Ce genre de fédéralisme de coopération n'est vraiment pas à notre goût.

**01.54 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Je demande que le premier ministre reste présent parmi nous alors que le deuxième parti d'opposition a la parole concernant la déclaration gouvernementale.

**01.55 Karin Temmerman** (sp.a): De surcroît, on a menti à l'électeur: tous les partis qui siègent aujourd'hui au sein du gouvernement fédéral ont déclaré que ce n'étaient pas les travailleurs qui gagnaient trop, mais les employeurs qui se voyaient présenter une facture trop élevée.

Durant la campagne électorale, le ministre Peeters avait promis que le handicap salarial ne serait pas résorbé en rabaissant le salaire des travailleurs, mais le saut d'index fait concrètement baisser les salaires de 2 %.

**01.56 Peter Dedecker (N-VA):** Het alternatief is de belastingen verhogen. Tijdens de vorige regeerperiode sneuvelde daardoor 20.000 jobs en de maatregel inzake de liquidatiebonus heeft veel kmo's doen afhaken, waardoor nog eens veel jobs verloren gingen. Voor deze regering zijn jobs prioritair en de beste garantie voor sociale bescherming. De indexsprong wordt overigens sociaal gecorrigeerd en wie werkt, zal meer overhouden, omdat de forfaitaire kostenafrek wordt verhoogd.

**01.57 Wouter Beke (CD&V):** CD&V heeft inderdaad gestipuleerd dat wie geen job heeft, daar niet mag worden op afgerekend. Het is immers niet hun keuze dat zij werkloos zijn. Daarom hebben wij geen middeltoets aanvaard, noch een beperking van de werkloosheidsuitkeringen in de tijd, noch Duitse mini-jobs. Wij zetten echter volop in op competitiviteit.

Het is al te gemakkelijk te beweren dat een indexsprong over een hele carrière een verlies van 26.000 euro betekent, maar er geen rekening mee te houden dat wie werkt via de beroepsafrek fiscaal zal worden bevoordeeld. Bovendien houdt mevrouw Temmerman ook geen rekening met het gebrek aan inkomen tijdens een hele carrière van al wie vandaag geen werk vindt omdat de loonlasten te hoog zijn.

**01.58 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Ik hoor zeggen dat de regering in haar programma inzet op 'jobs, jobs, jobs'. Men gaat echter banen schrappen in de openbare sector en maar één ambtenaar op vijf meer vervangen tegen 2020. Hoe kan men jobs creëren als men 11.000 banen schrapt?

**01.59 Hans Bonte (sp.a):** Volgens de heer Beke heeft CD&V ervoor gezorgd dat mensen zonder job geen pijn zal worden gedaan. Het gezaghebbende CSB schrijft echter dat de druk op werklozen nog wordt verhoogd door de verplichte gemeenschapsdienst in te voeren en dat dit louter een symboolkwestie is, die de structurele oorzaken van langdurige werkloosheid negeert. Volgens het centrum werkt het niet en is het stigmatiserend en beledigend voor de werklozen. Ik hoop dat CD&V die maatregel nog kan bijsturen.

**01.60 Minister Kris Peeters (Nederlands):** De indexsprong komt er. Dit is een delicate beslissing waartoe de regering besloot om jobs te kunnen

**01.56 Peter Dedecker (N-VA):** L'autre solution réside dans une hausse des impôts. Sous la précédente législature, le choix en faveur de cette option a occasionné la perte de 20 000 emplois et, à la suite de la mesure relative au bonus de liquidation, de nombreuses PME ont jeté le gant, faisant passer des emplois supplémentaires à la trappe. Le présent gouvernement accorde la priorité à l'emploi qui constitue la meilleure garantie de maintien de la protection sociale. Le saut d'index est du reste corrigé et, grâce au relèvement du plafond de déductibilité des frais forfaitaires, le salaire poche du travailleur augmentera.

**01.57 Wouter Beke (CD&V):** Le CD&V a effectivement précisé qu'il ne fallait pas pénaliser les chômeurs qui ne le sont pas par choix. C'est pourquoi nous avons refusé toute analyse du patrimoine des chômeurs, toute limitation des allocations de chômage dans le temps et toute formule de mini-emplois à l'allemande. Nous avons choisi d'opter au maximum pour la compétitivité.

Il est trop facile d'affirmer qu'un saut d'index équivaldra à une perte de 26 000 euros sur l'ensemble de la carrière, sans tenir compte du fait que les travailleurs seront avantagés par le biais de la déduction fiscale des frais professionnels. De surcroît, Mme Temmerman ne tient pas davantage compte de l'absence de revenus sur l'ensemble de la carrière pour ceux qui ne trouvent pas d'emploi aujourd'hui en raison des charges professionnelles trop élevées.

**01.58 Marco Van Hees (PTB-GO!):** J'entends dire que le programme du gouvernement c'est: "jobs, jobs, jobs!". Or, on va supprimer des emplois dans le secteur public et ne remplacer qu'un emploi sur cinq d'ici 2020. Supprimer 11 000 emplois, cela crée des jobs?

**01.59 Hans Bonte (sp.a):** D'après M. Beke, le CD&V a veillé à ce que les mesures ne frappent pas les personnes sans emploi. Le Centre de politique sociale, qui fait autorité en la matière, écrit toutefois que l'instauration du service à la collectivité augmente encore la pression exercée sur les sans-emploi et qu'il s'agit purement et simplement d'un symbole, qui néglige les causes structurelles du chômage de longue durée. D'après le Centre, pareilles mesures sont inefficaces en plus d'être stigmatisantes et humiliantes pour les demandeurs d'emploi. J'espère que le CD&V pourra encore rectifier le tir.

**01.60 Kris Peeters, ministre (en néerlandais):** Il y aura un saut d'index. Le gouvernement a pris cette décision difficile pour pouvoir préserver des emplois

behouden en creëren. Er volgt daarover sociaal overleg. Wij willen aan werkgevers en werknemers duidelijk maken dat de indexsprong er komt om de concurrentiekracht van de bedrijven op peil te houden, maar dat dit moet resulteren in jobs.

**01.61 Sarah Smeyers (N-VA):** Wij zullen niet toelaten dat de heren Bonte en Calvo vijf jaar lang de mensen ongerust maken. Wij zullen er met economische stimulansen eindelijk voor zorgen dat leefloners en werklozen niet jarenlang in hun situatie blijven zitten. Stop met de stigmatisering van leefloners en werklozen door te zeggen dat zij blijkbaar niet geactiveerd kunnen worden. Wij zullen hen ondersteunen als het nodig is, maar tegelijk ook helpen om snel weer voor zichzelf in te staan.

**01.62 Hans Bonte (sp.a):** Ik verwees naar twee topwetenschappers die een jarenlange ervaring hebben in het monitoren van onze sociale zekerheid. De manier waarop in het federale regeerakkoord nagedacht wordt over de aanpak van langdurig werklozen, vinden zij beledigend. De activeringsmaatregelen die nu bestaan in heel wat OCMW's verschillen wezenlijk van de regeringsplannen om bepaalde categorieën van langdurig werklozen te verplichten om gedurende twee halve dagen per week gemeenschapsdienst te verrichten.

Inzake de indexsprong deel ik de ambitie van minister Peeters om engagementen te krijgen vanuit de werkgeverswereld. Ik hoop dat de zware inspanning van uitkeringstrekkingen en werkenden resulteert in extra jobs. De heer Timmermans van het VBO ziet echter niet hoe het bedrijfsleven ook maar één job kan garanderen in ruil voor die indexsprong. Het tripartiete overleg zal dienen om de schijn hoog te houden dat er een engagement is. De regering neemt de verkeerde maatregelen voor meer jobs.

**01.63 Sarah Smeyers (N-VA):** De heer Bonte doet alsof die gemeenschapsdienst een soort van alternatieve straf is. Wij willen de mensen blijven betrekken bij de maatschappij. Wat is gemeenschapsdienst anders dan die activering die de heer Bonte zelf bepleit?

**01.64 Karin Temmerman (sp.a):** Bij mensen met een leefloon en bij wie het moeilijk heeft op de arbeidsmarkt moet worden gekeken wat zij kunnen.

et en créer. Une concertation sociale sera organisée sur ce point. Nous voulons indiquer clairement aux employeurs et aux employés qu'il y aura un saut d'index pour maintenir la compétitivité des entreprises, mais que cela devra donner lieu à la création d'emplois.

**01.61 Sarah Smeyers (N-VA):** Nous ne permettrons pas à MM. Bonte et Calvo de faire en sorte que nos concitoyens soient inquiets pendant cinq ans. Nous allons enfin veiller, en prenant des mesures d'incitation, à ce que les bénéficiaires du revenu d'intégration et les chômeurs ne stagnent pas dans leur précarité pendant des années et des années. Qu'ils cessent de stigmatiser ces deux catégories en leur assénant qu'ils ne peuvent pas être activés. Nous leur viendrons en aide si cela s'avère nécessaire mais, simultanément, nous les aiderons à pourvoir eux-mêmes rapidement à leurs besoins.

**01.62 Hans Bonte (sp.a):** J'ai fait référence à deux scientifiques de haut vol qui, au fil des ans, ont accumulé une très grande compétence sur le plan du monitoring de notre sécurité sociale. Ils jugent insultante la 'réflexion' qui sous-tend l'accord de gouvernement fédéral concernant les chômeurs de longue durée. Les mesures d'activation appliquées aujourd'hui dans de nombreux CPAS diffèrent substantiellement des projets gouvernementaux qui ambitionnent d'obliger certaines catégories de chômeurs de longue durée à effectuer des prestations au service de la collectivité pendant deux demi-journées par semaine.

Quant au saut d'index, je partage l'ambition du ministre Peeters d'obtenir des engagements de la part du monde patronal. J'espère que les lourds efforts que devront consentir les allocataires et les travailleurs se traduiront par des créations d'emplois. M. Timmermans de la FEB ne voit pourtant pas comment les entreprises pourraient garantir ne fût-ce qu'un seul emploi en échange de ce saut d'index. La concertation tripartite perpétuera la conviction que cet engagement existe. Le gouvernement ne prend pas les bonnes mesures pour accroître l'emploi.

**01.63 Sarah Smeyers (N-VA):** M. Bonte fait comme si le service à la collectivité était une espèce de peine alternative. Ce que nous voulons, c'est que ces personnes restent impliquées dans la société. Qu'est-ce que le service à la collectivité, sinon l'activation que M. Bonte lui-même défend?

**01.64 Karin Temmerman (sp.a):** Il faut vérifier les capacités des bénéficiaires du revenu d'intégration et des personnes qui ont du mal à trouver un

Men moet zoveel mogelijk stimuleren om hen aan een job te helpen. Nu zegt de regering dat deze mensen niet kunnen worden gestimuleerd. Men laat hen gemeenschapsdienst doen. Dan zal men eens kijken of men ze eventueel aan een reguliere job kan helpen.

Arbeidsdeskundige Jan Denys is van oordeel dat een ernstig systeem van gemeenschapsdienst veel meer aan de samenleving kosten zal dan het opbrengt. Daarmee bedoelt hij dat het niet de juiste manier is om mensen die het moeilijk hebben aan een job te helpen.

Het is erg simpel om steeds weer te beweren dat die jobs verloren gegaan zijn door de socialisten, door de hoge loonkosten. We hebben een financiële crisis gekend die werd veroorzaakt door de banken, en die daarna is overgegaan in een economische crisis waarvan de socialisten noch de werknemers de oorzaak zijn. De indexsprong zal 2,6 miljard euro opbrengen. Een meerwaardebelasting, die 99 procent van de mensen geen pijn doet, zou 4 miljard euro opbrengen.

Het voorstel voor de fraudebestrijding is heel beperkt. Ook daar zouden mensen veel meer kunnen bijdragen. Deze regering kiest er echter voor om jobs te creëren door mensen minder te laten verdienen. Onder meer econoom Paul De Grauwe zei dat dit het laatste is wat men moet doen als de economie slabakt. Men moet er integendeel voor zorgen dat er koopkracht is.

**01.65 Stefaan Vercamer (CD&V):** Mevrouw Temmerman maakt een karikatuur van de activering en de gemeenschapsdienst. De mensen die daar mee bezig zijn in de OCMW's vinden het een goede stap. Het is een goede stap in een traject om mensen opnieuw wat structuur te bieden en hen een stap dichterbij de arbeidsmarkt te brengen. Het regeerakkoord heeft een goed kader gecreëerd: het moet passen in een arbeidstraject en is gelimiteerd tot twee halve dagen.

**01.66 Nahima Lanjri (CD&V):** Mevrouw De Coninck was in Antwerpen de pionier van de gemeenschapsdienst en het activeren van mensen vanuit het leefloon naar werk. De maatregel heeft nadien heel veel mensen aan het werk geholpen, eerst via het OCMW en daarna met de doorstroming naar regulier werk. Dat is ook wat wij doorvoeren, niet alleen voor leefloners, maar ook voor werklozen, via een traject van begeleiding. Mevrouw Temmerman mag het principe niet

emploi, les encourager au maximum et les aider à trouver un emploi. Le gouvernement dit à présent que ces personnes ne peuvent pas être encouragées mais qu'elles doivent rendre des services à la collectivité pour voir si éventuellement, on peut les aider à trouver un travail régulier.

Jan Denys, expert en matière de travail, estime qu'un bon système de service à la collectivité coûtera plus cher qu'il ne rapportera. Ce n'est donc pas la manière adéquate d'aider ceux qui ont des difficultés à trouver un emploi.

Imputer les pertes d'emploi aux socialistes et aux coûts salariaux trop élevés est réducteur. Nous avons subi une crise financière provoquée par les banques, qui s'est ensuite muée en crise économique pour laquelle ni les socialistes, ni les travailleurs ne sont à blâmer. Le produit du saut d'index s'élèvera à 2,6 milliards d'euros. Un impôt sur les plus-values, indolore pour 99% de la population, générerait 4 milliards d'euros de recettes.

La proposition en matière de lutte contre la fraude est extrêmement maigre. La contribution des fraudeurs pourrait être nettement plus importante. Mais ce gouvernement préfère créer des emplois en réduisant le salaire des travailleurs. L'économiste Paul De Grauwe, entre autres, a déclaré que c'était la pire des solutions à adopter en période de ralentissement de l'économie, où il faut au contraire renforcer le pouvoir d'achat.

**01.65 Stefaan Vercamer (CD&V):** Les mesures d'activation et la prestation citoyenne sont caricaturées par Mme Temmerman. Sur le terrain, les CPAS voient ces dispositions d'un bon œil. Il s'agit d'une étape dans un parcours destiné à restructurer les demandeurs d'emploi et à les rapprocher du marché du travail. Le cadre mis en place par l'accord de gouvernement est pertinent: ces mesures doivent s'inscrire dans un parcours d'emploi et les prestations sont limitées à deux demi-jours.

**01.66 Nahima Lanjri (CD&V):** À Anvers, Mme De Coninck a été la pionnière du service à la communauté et de l'activation des citoyens en vue de les faire passer du revenu d'intégration vers le circuit du travail. Par la suite, cette mesure a permis à un très grand nombre de personnes de trouver un emploi, dans un premier temps par le biais du CPAS et ensuite, dans le circuit normal. Nous nous inscrivons dans cette même démarche, non seulement en faveur des bénéficiaires du revenu

stigmatiseren, door het voor te stellen als een straf.

d'intégration, mais également pour les chômeurs, par le biais d'un trajet d'accompagnement. Mme Temmerman ne doit pas stigmatiser ce principe en le présentant comme une sanction.

**01.67 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*Nederlands*): Ik kan niet begrijpen dat CD&V, die toch een linkervleugel zou moeten hebben, het Duitse model wil toepassen in België. Het dogma wordt: hoe meer jacht er op de werklozen wordt gemaakt, hoe meer jobs er zullen worden gecreëerd. Als er meer werkzoekenden zijn dan jobs, zullen er echter altijd werklozen zijn. De verplichting om twee keer per week maatschappelijk werk te verrichten, heeft er in Duitsland toe geleid dat echte jobs door nepjobs werden vervangen.

**01.67 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*en néerlandais*): Je ne comprends pas que le CD&V, qui devrait tout de même disposer d'une aile de gauche, entende appliquer le modèle allemand en Belgique. Selon ce dogme, plus les chômeurs seront pourchassés, plus il sera possible de créer des emplois. S'il y a davantage de demandeurs d'emploi que de places vacantes, il subsistera toujours des chômeurs. En Allemagne, l'obligation d'accomplir un travail d'intérêt général deux fois par semaine a conduit au remplacement de véritables emplois par des emplois précaires.

**01.68 Peter Dedecker** (N-VA): Ik deel de verontwaardiging van mevrouw Temmerman over de bankencrisis grotendeels. Het toenmalig roekeloos gedrag van een aantal banken is onaanvaardbaar. Dat geldt in het bijzonder voor Dexia. Mevrouw Temmerman kan voor een deel misschien verantwoording vragen aan bestuurders als Patrick Janssens, Frank Beke en Elio Di Rupo.

**01.68 Peter Dedecker** (N-VA): Je partage en grande partie l'indignation de Mme Temmerman à propos de la crise bancaire. Le comportement sans scrupules d'une série de banques est inacceptable. Cela vaut en particulier pour Dexia. Mme Temmerman pourrait peut-être faire part de son indignation aux administrateurs comme MM. Patrick Janssens, Frank Beke et Elio Di Rupo.

Ons begrotingstraject en onze schulden waren echter al problematisch vóór de bankencrisis.

Notre trajectoire budgétaire et nos dettes posaient toutefois déjà problème avant la crise bancaire.

**01.69 Karin Temmerman** (sp.a): De schuldgraad is gedaald tot 2007. Vanaf de economische crisis is ze gestegen. Telkens er socialisten in de regering zitten, is ze trouwens gezakt.

**01.69 Karin Temmerman** (sp.a): Le taux de la dette a baissé jusqu'en 2007 pour augmenter à nouveau depuis la crise économique. Et d'ailleurs, il a baissé chaque fois que les socialistes ont siégé au sein du gouvernement.

**01.70 Peter Dedecker** (N-VA): Die schuld is ook opgebouwd door socialisten. Ondanks die schuld zal deze regering maatregelen nemen om de concurrentiekracht te verbeteren.

**01.70 Peter Dedecker** (N-VA): Cette dette a également été constituée par les socialistes. En dépit de cette dette, ce gouvernement prendra des mesures pour améliorer la compétitivité.

**01.71 Karin Temmerman** (sp.a): Ten koste van de gewone gezinnen.

**01.71 Karin Temmerman** (sp.a): Au détriment des ménages.

**01.72 Monica De Coninck** (sp.a): Ik blijf achter mijn activiteiten als OCMW-voorzitter en het activeringsbeleid staan. Een job staat gelijk met maatschappelijke integratie. Er zijn genoeg instrumenten om dat doel te realiseren, zoals artikel 60. Ik verzet er mij echter tegen dat men eerst 6.500 personen op straat zal zetten, om hen vervolgens gemeenschapsdienst op te leggen in ruil voor een uitkering. Dat is nog erger dan die Duitse mini-jobs.

**01.72 Monica De Coninck** (sp.a): Je continue de défendre mes activités de présidente du CPAS et la politique d'activation. L'emploi est synonyme d'intégration sociale. Les instruments qui permettent de réaliser cet objectif, comme l'article 60, sont légion. Je m'oppose toutefois à ce qu'on licencie 6 500 personnes pour leur imposer ensuite un service à la collectivité en échange d'une allocation. C'est pire que les mini-jobs en Allemagne.

**01.73 Minister Kris Peeters** (*Nederlands*): Ik neem aan dat de gemeenschapsdienst voer is voor een verder debat, maar als men pagina 11 van het

**01.73 Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Je présume que nous reviendrons sur les services à la collectivité dans le cadre de notre discussion mais il

regeerakkoord erbij neemt, ziet men daar niets staan over twee dagen. Wel staat er dat de regering de werkloosheidsreglementering zal aanpassen voor werkzoekenden die langer dan twee jaar werkloos zijn, om prestaties te leveren ten dienste van de samenleving met behoud van het uitkeringsrecht of om een opleiding of bedrijfsstages te volgen. Dat maakt een verstandige aanpak mogelijk.

Van een afschaffing van de OCMW's is geen sprake.

Hopelijk zullen verdere discussies dergelijke misverstanden uit de wereld kunnen helpen.

**01.74 Eric Van Rompuy** (CD&V): Ik heb de periode nog meegemaakt waarin de socialisten radicaal oppositie voerden tegen het herstelbeleid. In de jaren 80 kampten we zelfs met een loonhandicap van 15 in plaats van de huidige 5 procent. Als we in deze nu geen trendbreuk forceren, kunnen we geen werkgelegenheid scheppen. Volgens de neutrale en gezaghebbende Leuvense arbeidseconoom Konings is een indexesprong weliswaar geen garantie op jobcreatie, maar biedt ze wel het potentieel om in de komende jaren tienduizenden jobs te creëren. Competitiviteit is de sleutel tot vrijwaring en creatie van jobs.

**01.75 Hans Bonte** (sp.a): Hopelijk zal de geschiedenis zich dan niet herhalen, met een indexesprong als prelude tot rechtzettingen via volmachten.

De heer Peeters zegt dat er nergens in het regeerakkoord sprake is van gemeenschapsdienst gedurende twee halve dagen, maar op pagina 14 van het regeerakkoord wordt onder andere gesproken over de uitwerking van een federaal kader voor de invoering van een gemeenschapsdienst en over een gemeenschapsdienst van twee halve dagen per week. Wat is daar dan van aan?

De Gewesten krijgen in elk geval uitdrukkelijk de mogelijkheid om langdurig werklozen bij weigering van een gemeenschapsdienst te schorsen. Ik ben voor activering, maar tegen het feit dat men voor zijn werkloosheidsuitkering afhankelijk is van een willekeurige medewerker van een of ander OCMW.

**01.76 Minister Kris Peeters** (Nederlands): De passage waar de heer Bonte naar verwijst, moet

n'est nullement question, en page 11 de l'accord de gouvernement, de "deux jours". Cet accord stipule par contre que le gouvernement adaptera la réglementation du chômage concernant les demandeurs d'emploi après plus de deux ans de chômage, pour qu'ils effectuent des prestations au service de la collectivité tout en conservant leur droit aux allocations de chômage ou pour qu'ils suivent une formation ou accomplissent un stage en entreprise. Ces mesures permettent d'aborder la question intelligemment.

Il n'est pas question de supprimer les CPAS.

Espérons que la poursuite de la discussion permettra de dissiper pareils malentendus.

**01.74 Eric Van Rompuy** (CD&V): J'ai connu l'époque où les socialistes ont combattu farouchement la politique d'austérité qui était appliquée alors. Dans les années quatre-vingt, nous avons même été confrontés à un handicap salarial de 15 % au lieu des 5 % actuels. Si nous ne réalisons pas aujourd'hui une rupture de tendance, nous ne pourrons pas créer de l'emploi. Si l'on en croit Joep Konings, un expert louvaniste neutre et réputé de l'économie du travail, un saut d'index n'est certes pas une garantie de création d'emplois mais il offre potentiellement la possibilité de créer des dizaines de milliers d'emplois dans les prochaines années. La compétitivité est la clé de la sauvegarde et de la création d'emplois.

**01.75 Hans Bonte** (sp.a): Il faut espérer que l'histoire ne se répétera pas, avec un saut d'index préfigurant des correctifs imposés par pouvoirs spéciaux.

M. Peeters dit qu'il n'est nulle part question dans l'accord de gouvernement de prestations au service de la collectivité pendant deux demi-journées mais à la page 14 de l'accord de gouvernement, il est notamment question de l'élaboration d'un cadre pour la mise en place d'un service à la collectivité et d'un service à la collectivité de deux demi-journées par semaine. Qu'en est-il exactement?

Les Régions se voient expressément habilitées à suspendre un chômeur de longue durée qui refuse une offre de service à la collectivité. Je suis favorable à l'activation, mais pas au principe de la subordination de l'allocation de chômage à la décision d'un collaborateur d'un CPAS.

**01.76 Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): Le passage auquel M. Bonte fait référence doit être

worden gelezen in het raam van een traject om mensen sneller aan werk te helpen. Beide aangehaalde passages moeten samen worden gelezen.

**01.77 Sarah Smeyers (N-VA):** Laat ik voorzichtig zijn en zeggen dat mevrouw De Coninck zich iets te makkelijk vergist, aangezien op pagina 37 duidelijk staat dat deze regering geenszins de intentie heeft om de OCMW's af te schaffen. Integendeel, armoedebestrijding wordt prioritair gezien als een taak van de lokale besturen en de OCMW's. Als mevrouw De Coninck het heeft over de afschaffing van de OCMW's, verwijst ze vermoedelijk naar de institutionele keuze op Vlaams niveau om de steden en OCMW's verder te integreren, iets waar de socialisten zich uit machtsgeilheid nooit aan hebben willen wagen. Dit is gewoon een economische besparingsmaatregel zodat een OCMW-voorzitter een volwaardige schepen wordt.

**01.78 Karin Temmerman (sp.a):** De CD&V heeft toch wel heel veel uitleg nodig om haar bochten en de indexsprong aannemelijk te maken. OCMW's en steden worden blijkbaar samengevoegd uit economische overwegingen en niet ten bate van de sociaal zwakkeren.

Naast die 2,6 miljard van de indexsprong zal de regering de koopkracht verder uithollen door een verhoging van de btw en de accijnzen met 1,7 miljard. Wie bijvoorbeeld zijn huis van maximum 10 jaar oud wil renoveren, levert ook in. Hoe valt zoiets te rijmen met het creëren van jobs in de bouwsector? Voor iemand die met een Porsche rijdt, zijn dit wellicht geen offers, voor mensen die het einde van de maand ternauwernood halen, wel.

Bovendien wil de regering ook nog eens 5 miljard uitgeven voor vliegtuigen, wat een kaakslag is voor al wie zijn koopkracht ziet afkalven.

Daar komt bij dat de werknemer ook nog langer zal moeten werken. De regering citeert dan wel gretig, maar vooral onvolledig uit het rapport van de commissie-Vandenbroucke, want in dat rapport staat ook dat de duur van de loopbaan bepalend is, dat er financiering moet komen uit lasten op vermogens en dat er ook werkbaar werk moet zijn voor mensen tot 67. Over die cruciale punten lezen we niets in het regeerakkoord.

compris à la lumière de la volonté de mettre en place un trajet visant à accélérer la réinsertion des intéressés sur le marché du travail. Les deux passages cités sont indissociables.

**01.77 Sarah Smeyers (N-VA):** Soyons prudents; je dirai simplement que Mme De Coninck aurait pu facilement éviter cette erreur de compréhension puisqu'il est clairement indiqué à la page 37 que le gouvernement n'a nullement l'intention de supprimer les CPAS. La lutte contre la pauvreté est au contraire considérée comme une mission prioritaire des autorités locales et des CPAS. Lorsque Mme De Coninck évoque la suppression des CPAS, elle se réfère probablement au choix institutionnel opéré à l'échelon flamand, qui consiste à poursuivre l'intégration des villes et des CPAS. Or les socialistes n'ont jamais osé s'engager dans cette voie tant leur soif de pouvoir est immense. Il s'agit ni plus ni moins d'une mesure économique et d'économies permettant à un président de CPAS de devenir un échevin à part entière.

**01.78 Karin Temmerman (sp.a):** Il faut au CD&V de longues explications pour justifier ses circonvolutions et le saut d'index. La fusion des CPAS et des communes est apparemment dictée par des considérations économiques et se fera au détriment des plus vulnérables.

Outre les 2,6 milliards d'euros générés par le saut d'index, le gouvernement rognera encore sur le pouvoir d'achat en augmentant la TVA et les accises de 1,7 milliard d'euros. Le propriétaire qui souhaite rénover une habitation de 10 ans maximum sera également mis à contribution. Comment concilier de telles mesures avec la création d'emplois dans le secteur de la construction? Certes, ces mesures sont probablement indolores pour les propriétaires de Porsche, mais représentent d'énormes sacrifices pour ceux qui bouclent difficilement leurs fins de mois.

Le gouvernement projette en outre de dépenser 5 milliards d'euros pour l'achat de nouveaux avions, un véritable camouflet pour tous ceux qui voient leur pouvoir d'achat s'effriter.

Qui plus est, le travailleur verra sa carrière encore allongée. Le gouvernement cite volontiers, mais surtout de manière incomplète, le rapport de la commission Vandenbroucke qui indique que la durée de la carrière aussi sera déterminante, que les pensions devront être en partie financées par des taxes sur le patrimoine et que les personnes qui travaillent jusqu'à 67 ans doivent exercer des tâches supportables. Rien de ces éléments

déterminants ne figure dans l'accord de gouvernement.

Volgens professor Marc De Vos dreigt de hogere pensioenleeftijd georganiseerde dwangarbeid te worden als we de realiteit erachter niet veranderen. Over maatregelen om daar iets aan te doen, staat niets in het regeerakkoord. Meer zelfs, de pensioenbonus wordt afgeschaft. Nochtans is dat volgens het expertenrapport net contraproductief voor de verlenging van de loopbaan. Het expertenrapport wordt soms wel en soms niet gevolgd, al naargelang het uitkomt.

Voor de verkiezingen heeft elke partij beweerd dat de pensioenleeftijd op 65 zou blijven. Minister Bacquelaine zegt nu "dat het niet in deze regeerperiode zal gebeuren". Dat is natuurlijk niet hoe de kiezers het hebben begrepen. Dit is puur kiezersbedrog.

**01.79 Sonja Becq (CD&V):** Het klopt dat we sommige zaken wel en andere niet hebben overgenomen uit het rapport van de expertencommissie Pensioenhervormingen. Deze commissie, zo heeft ook voorzitter Vandebroucke herhaald, doet slechts aanbevelingen en stelt zich niet in de plaats van de politiek. Wij willen echter dat deze commissie deelneemt aan het overleg, samen met de sociale partners, onder meer over de uitwerking van het puntensysteem en de ontwikkeling van een automatisch systeem. Ook dat staat in het regeerakkoord.

De pensioenbonus wordt inderdaad niet behouden, maar er komt ook geen pensioenmalus – nochtans ook een voorstel uit het rapport.

Het stoort me dat de mythe wordt gecreëerd dat de lengte van de loopbaan niet zou meetellen. Dat is onzin. Wie 43 jaar heeft gewerkt, kan vroeger met pensioen.

**01.80 Valerie Van Peel (N-VA):** Op korte termijn verhoogt deze regering de reële pensioenleeftijd. Daarnaast ontwikkelt zij een visie voor de toekomst en heeft zij tenminste het lef om eerlijk te zijn over de inspanningen die nodig zijn tegen 2030.

**01.81 Karin Temmerman (sp.a):** De 'mythe' van 67 jaar is door de regeringspartijen zelf gecreëerd door de pensioenleeftijd eenvoudigweg te verhogen. Frank Vandebroucke heeft tijdens de regeringsonderhandelingen meermaals voorgesteld om te overleggen. Daar is echter niet op ingegaan.

Selon le professeur Marc De Vos, le relèvement de l'âge de la pension risque de se transformer en travaux forcés organisés si nous ne modifions pas la réalité sous-jacente. L'accord de gouvernement ne dit mot des mesures d'accompagnement nécessaires. Pire, on supprime le bonus de pension. Pourtant, le rapport des experts estime cette mesure contre-productive pour l'allongement de la carrière. Un rapport qui, en fonction de ce qui arrange, est suivi ou non.

Avant les élections, tous les partis avaient affirmé que l'âge de la pension resterait fixé à 65 ans. Le ministre Bacquelaine dit à présent que le relèvement n'interviendra pas au cours de cette législature. Ce n'est évidemment pas ce qu'ont compris les électeurs. Il s'agit d'une véritable mystification de l'électorat.

**01.79 Sonja Becq (CD&V):** Il est vrai que certains points proviennent du rapport des experts de la commission pour la réforme des pensions et d'autres pas. Cette commission, comme l'a d'ailleurs répété son président Frank Vandebroucke, se limite à faire des recommandations et ne se met pas à la place du politique. Nous voulons cependant que cette commission participe à la concertation, avec les partenaires sociaux, notamment dans le cadre de l'élaboration du système à points et du développement d'un système automatique. Cela aussi figure dans l'accord de gouvernement.

Le bonus de pension n'est effectivement pas maintenu mais on n'adopte pas de malus de pension, ce qui était pourtant proposé dans le rapport.

Je m'irrite que l'on crée le mythe selon lequel la durée de la carrière ne compterait pas. C'est un non-sens. Celui qui compte une carrière de 43 ans pourra prendre une pension anticipée.

**01.80 Valerie Van Peel (N-VA):** À court terme, ce gouvernement relèvera l'âge réel de départ à la pension. Il développe également une vision pour l'avenir et a au moins l'honnêteté d'indiquer que des efforts seront nécessaires à l'horizon 2030.

**01.81 Karin Temmerman (sp.a):** Le "mythe" des 67 ans est une création des partis de la coalition qui résulte tout simplement du relèvement décidé de l'âge de la pension. Au cours des négociations gouvernementales, Frank Vandebroucke a plusieurs fois proposé, mais en vain, sa



Hij benadrukte ook dat het rapport een geheel vormt en aldus moet worden uitgevoerd.

Deze regering deelt een aantal cadeaus uit.

Een tax shift, hoewel de regering dat zelf beweert, komt er niet. Zo'n tax shift betekent immers een verschuiving van de lasten op arbeid naar lasten op vermogenswinsten. De cadeaus gaan echter naar de aandeelhouders, die niet moeten bijdragen. Niet naar de gezinnen, die wel moeten bijdragen. De cadeaus gaan naar de grootverdieners, niet naar de werknemers. Zelfs de fraudeurs krijgen een cadeau van deze regering. Zij zullen hun gang kunnen gaan, terwijl de ouderen zelfs hun pensioenbonus mislopen.

Deze tax shift zal de ongelijkheid in ons land stevig doen toenemen. Als dit de linkse trofee is die CD&V had beloofd, dan is het toch maar een minitrofeetje. Zelfs Ronald Reagan heeft onder zijn bestuur een vermogenstaks van 28 procent ingevoerd!

De vorige regering heeft van fraudebestrijding een prioriteit gemaakt. Ze heeft 1,8 miljard euro opgebracht in drie jaar tijd. Deze regering schat de opbrengst uit de fraudebestrijding op 250 miljoen euro op vijf jaar. In plaats van de fraudeurs zullen vooral de controleurs worden gecontroleerd.

Nog meer kracht van verandering? De kerncentrales blijven langer open. Ook hier wordt weer een mooi cadeau gegeven aan een multinational, die zijn monopolie kan behouden en vrij spel krijgt om de prijzen te verhogen. Nog erger is dat aldus gewoon wordt ontkend dat kernenergie een groot probleem is.

Dit regeerakkoord is een slagveld van gebroken beloftes. Het V-plan van de N-VA is een Verliesplan voor de gezinnen. Hoe CD&V kan meegaan in deze sociale afbraak is me een raadsel. Bovendien zit de echte premier niet in de Wetstraat 16 maar op het Schoon Verdiep elders. Je moet het maar durven!

Open-Vld zegt zuurstof voor de economie te willen. Terwijl zowat elke internationale instantie, van Europa tot de OESO, zegt dat harde besparingen nefast zijn, zet ons land nu in op harde besparingen.

collaboration. Il a également souligné que le rapport constituait un tout et devait dès lors être mis en œuvre dans son intégralité.

Pour certaines catégories, en revanche, le gouvernement Michel est un vrai père Noël.

Quoiqu'il l'affirme lui-même, ce gouvernement n'opérera pas de transfert de fiscalité. Quand on fait vraiment un transfert, on réalise un glissement des charges sur le travail vers les charges sur les gains de patrimoine. Mais le gouvernement régale les actionnaires alors que ceux-ci ne contribuent pas. Il ne fait pas de cadeaux aux ménages qui paient des impôts. Le gouvernement fait des cadeaux à ceux qui gagnent gros, pas aux travailleurs. Ce gouvernement gâte même les fraudeurs qui pourront continuer de sévir en toute impunité alors que les personnes âgées verront même leur bonus de pension leur passer sous le nez.

Ce transfert de fiscalité creusera significativement les inégalités dans notre pays. Si c'est là le trophée progressiste promis par le CD&V, c'est un minitrophée. Même Ronald Reagan avait instauré un impôt sur le patrimoine de 28 %!

La lutte contre la fraude a été érigée en priorité par le gouvernement précédent. Cette politique a rapporté 1,8 milliard d'euros en trois ans. Le gouvernement actuel évalue les recettes de la lutte contre la fraude à 250 millions d'euros en cinq ans. La cible des contrôles sera non plus le fraudeur, mais bien le contrôleur lui-même.

Mais la "force du changement" ne s'arrête pas en si bon chemin. Les centrales nucléaires seront maintenues plus longtemps que prévu en activité. Ici encore, il s'agit d'un beau cadeau offert à une multinationale qui pourra conserver son monopole et aura carte blanche pour augmenter les prix. Mais il y a plus grave: en effet, cette politique revient à nier purement et simplement le problème immense que constitue l'énergie atomique.

L'accord de gouvernement est un champ de bataille jonché de promesses non tenues. Le plan V de la N-VA entraînera des pertes pour les ménages. Je ne puis comprendre que le CD&V soit complice de ce démantèlement du système social. Par ailleurs, le véritable premier ministre ne se trouve pas au 16, rue de la Loi, mais bien à l'hôtel de ville d'Anvers. Quelle audace!

L'Open-Vld affirme qu'il désire donner un ballon d'oxygène à l'économie. Notre pays s'engage dans une politique d'économies pures et dures, alors même que presque toutes les institutions

internationales, de l'Europe à l'OCDE, mettent en avant le caractère néfaste des économies draconiennes.

**01.82 Patrick Dewael** (Open Vld): Deze regering schuift het begrotingsevenwicht vooruit naar 2018 precies om de redenen die mevrouw Temmerman vermeldt. Zo kopen we een beetje tijd om meer inspanningen te doen voor de bedrijven en voor wie werkt. Wat ons land het meest nodig heeft, is zowel een versterking van de competitiviteit als het ontzien van de koopkracht van de burgers.

Hoe wil mevrouw Temmerman jobs creëren in een economie die concurrentiekracht mist? De realiteit is dat veel bedrijven ons land in de afgelopen jaren hebben verlaten en dat potentiële investeerders ons links laten liggen. Wat is dan het belangrijkste: werklozen aan een of ander infuus houden of deze mensen jobs aanbieden, zodat ze weerbaarder worden? Zorgen voor werk, dat is echte sociale politiek. Wij doen wat de ons omringende landen al jaren doen, met succes, met uitzondering van Frankrijk.

**01.83 Peter De Roover** (N-VA): Wat betekent solidariteit dan voor de socialisten als ze maatregelen aanvallen die ervoor zorgen dat werkenden solidair zijn met wie geen job heeft? Als de economische wetenschap het ergens over eens is, dan wel dat het nemen van keynesiaanse maatregelen, zonder de overheidstekorten aan te pakken, totaal zinloos is in een open economie als de onze.

**01.84 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Van de drie westerse blokken bedraagt de economische groei in de VS en Japan ongeveer 3 procent en die van Europa nul. De VS en Japan hanteren een relanceringsbeleid. De Europese regeringen, met de Europese Commissie op kop, hanteren de neoliberale recepten van besparen en desinvesteren. Zoek de compensatie voor de verlaging van de lasten op arbeid bij de vermogenden en geef zuurstof aan de gezinnen, zodat ze de motor van de economie kunnen doen draaien!

**01.85 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik aanvaard niet dat onze fractie mensen liever permanent aan het infuus van uitkeringen zou zien liggen, zoals de heer Dewael suggereerde. Net omdat wij geloven in

**01.82 Patrick Dewael** (Open Vld): Si le gouvernement reporte l'équilibre budgétaire à 2018, c'est précisément pour les raisons indiquées par Mme Temmerman. De cette façon, nous gagnerons un peu de temps pour faire davantage d'efforts au profit des entreprises et des personnes qui travaillent. Ce dont notre pays a le plus besoin, c'est à la fois un renforcement de la compétitivité et une préservation du pouvoir d'achat des citoyens.

Comment Mme Temmerman veut-elle créer des emplois dans une économie où la compétitivité est anémiée? La réalité, c'est que de très nombreuses entreprises ont quitté notre pays au cours des années écoulées et que des investisseurs potentiels ont boudé la Belgique. Qu'est-ce qui revêt le plus d'importance: maintenir, d'une façon ou d'une autre, les chômeurs sous perfusion ou leur donner des emplois pour qu'ils reprennent du poil de la bête? La seule vraie politique sociale consiste à créer des emplois. Nous ferons ce que les pays qui nous entourent, à l'exception de la France, font avec succès depuis plusieurs années.

**01.83 Peter De Roover** (N-VA): Quel sens donnent alors les socialistes à la notion de solidarité s'ils fustigent des mesures qui instaurent une solidarité entre les travailleurs actifs et les chômeurs? S'il y a bien une idée qui fait l'unanimité en sciences économiques, c'est que la simple adoption de mesures keynésiennes, sans remédier aux déficits des finances publiques dans une économie ouverte comme la nôtre, est un coup d'épée dans l'eau.

**01.84 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Parmi les trois blocs de l'économie occidentale, le taux de croissance est proche des 3 % aux USA et au Japon et est égal à zéro en Europe. Les États-Unis et le Japon pratiquent une politique de relance, alors que les gouvernements des pays européens, auxquels se joint la Commission européenne, appliquent les recettes du néolibéralisme, préconisant des mesures d'économies et de désinvestissement. Compensez les mesures de réduction des charges sur le travail en demandant des efforts aux nantis et donnez de l'oxygène aux ménages pour qu'ils puissent faire tourner le moteur économique!

**01.85 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je n'admets pas que l'on suggère que notre groupe serait favorable aux allocataires à vie, comme l'a insinué M. Dewael. C'est précisément parce que nous

de emancipatorische kracht van een volwaardige job, hadden wij graag een andere lastenverschuiving gezien. De heer De Roover kijkt misschien anders naar de samenleving dan ik, maar er is wel een consensus dat de lastenverlagingen op arbeid moeten worden geconcentreerd op de laagste en de middeninkomens, voor een maximale jobcreatie en koopkracht. De voorgenomen lineaire lastenverlaging is een verkeerd denkspoor.

**01.86 Peter De Roover (N-VA):** Iedereen begrijpt dat in een kleine open economie keynesiaanse maatregelen slechts leiden tot het verkwanselen van onze middelen. Wij zijn de USA, de EU of Japan niet. Laten we ons dus beperken tot maatregelen die van nut zijn voor onze specifieke situatie.

**01.87 Karin Temmerman (sp.a):** Ik ben het grotendeels eens met de heer Dewael, maar het probleem is dat de regering dat zal financieren op de kap van gewone mensen en gezinnen. Wij willen dat financieren door een belastingverschuiving en met fraudebestrijding. Onder meer de OESO en de Nationale Bank zeggen dat de belastingen op vermogenswinst in ons land veel te laag zijn. Ook wij willen de loonlasten laten dalen, maar we willen dat wel financieren met lasten op winsten uit vermogen. Daar zit nog een heel grote marge. De regering vraagt solidariteit van mensen die het al moeilijk hebben, wij vragen solidariteit van mensen die het beter hebben en die het vlotjes kunnen geven.

**01.88 Peter De Roover (N-VA):** Ik krijg de indruk dat mevrouw Temmerman de werklozen wil opzetten tegen de werkende bevolking.

**01.89 Karin Temmerman (sp.a):** Ik heb het over een belastingverschuiving. Ik heb nooit over werklozen gesproken.

**01.90 Peter De Roover (N-VA):** Wij pleiten voor solidariteit van werkende mensen, die een inspanning doen om ervoor te zorgen dat niet-werkende mensen ook aan een job geraken.

**01.91 Karin Temmerman (sp.a):** De heer De Roover hoeft ons socialisten niets te leren over solidariteit. Wat solidariteit zeker niet is, is iedere werkende zijn loonindex af te pakken. Waar is dan de solidariteit van degenen die makkelijke winst halen uit hun aandelen?

sommes convaincus de la dynamique d'émancipation d'un emploi à part entière que nous aurions aimé que l'on opte pour un glissement des charges différent. M. De Roover a peut-être une autre conception de la société que moi mais la nécessité de concentrer l'abaissement des charges sur les emplois peu qualifiés et les revenus moyens, pour maximiser la création d'emplois et le pouvoir d'achat, fait l'objet d'un consensus. L'abaissement des charges linéaire qui nous est proposé constitue une fausse piste.

**01.86 Peter De Roover (N-VA):** Chacun comprend que, dans une économie restreinte et ouverte, des mesures keynésiennes n'aboutissent qu'au gaspillage de nos moyens. La Belgique n'est ni les États-Unis, ni l'UE, ni le Japon. Limitons-nous donc à des mesures utiles pour notre situation spécifique.

**01.87 Karin Temmerman (sp.a):** Je suis en grande partie d'accord avec M. Dewael, mais le problème, c'est que le gouvernement financera cette mesure sur le dos des familles et des gens ordinaires. Quant à nous, nous sommes favorables à un glissement d'impôts et à la lutte contre la fraude fiscale. Selon l'OCDE et la Banque nationale, notamment, l'impôt sur le patrimoine est, dans notre pays, beaucoup trop peu élevé. Nous voulons nous aussi également faire baisser les charges patronales mais nous voulons le faire par le biais de charges sur les bénéfices générés par le patrimoine. Une large marge s'offre encore à nous à cet égard. Le gouvernement demande que ceux qui ont déjà du mal à nouer les deux bouts fassent preuve de solidarité. Quant à nous, nous réclamons la solidarité de ceux qui sont plus aisés et pourraient verser facilement leur écot.

**01.88 Peter De Roover (N-VA):** J'ai l'impression que Mme Temmerman cherche à monter les chômeurs contre les travailleurs.

**01.89 Karin Temmerman (sp.a):** Je parle d'un glissement fiscal. Je n'ai jamais parlé des chômeurs.

**01.90 Peter De Roover (N-VA):** Nous plaidons pour la solidarité en faveur des gens qui travaillent, qui font des efforts pour faire en sorte que ceux qui ne travaillent pas trouvent eux aussi un emploi.

**01.91 Karin Temmerman (sp.a):** M. De Roover n'a pas de leçons à nous donner en matière de solidarité. Le saut d'index ne constitue en tout état de cause pas un témoignage de solidarité. Et qu'en est-il de la solidarité de ceux qui retirent aisément des revenus des dividendes de leurs actions?

Deze regering volgt een totaal andere ideologie dan de onze. Wij zouden ijveren voor solidariteit van de mensen die vermogend zijn ten opzichte van de mensen die het zwaar hebben. Dit is tekenend voor deze koude regering dat ze daklozen en mensen in extreme armoede catalogeert onder de rubriek Veiligheid. De regering heeft een selfie genomen en ziet alleen zichzelf op het plaatje. Wij gaan voor de groepsfoto. Wij vragen dat de noodzakelijke hervormingen en lastenverlagingen niet op de kap van de mensen komen die nu al hard werken. Wij vragen echte solidariteit.

De heer Vuye ziet ons liever niet in dit Parlement. Ik kan hem zeggen dat we hier elke dag zullen staan. Met vuur en passie zullen we aanklagen dat deze regering een samenleving voor ogen heeft waarin de rijken worden beloond en de werkenden en armen gestraft.

Wij zullen ook alternatieven bieden van hoe het anders kan, met een samenleving waarin iedereen vooruit gaat en niet alleen de happy few die men nu beloont.

Het moge duidelijk zijn, wij zullen dit regeerakkoord niet goedkeuren. (*Applaus bij de socialisten en Ecolo-Groen*)

**01.92 Hendrik Vuye (N-VA):** Natuurlijk is mevrouw Temmerman hier welkom, maar als het enigszins kan in de oppositie.

De **voorzitter:** Er zijn nog twaalf sprekers ingeschreven in het algemene deel. Voor het thematische deel zijn er ongeveer vijftig inschrijvingen. We zullen vanavond dus laat moeten doorgaan.

*De vergadering wordt gesloten om 13.14 uur. Volgende vergadering woensdag 15 oktober 2014 om 14.15 uur.*

Ce gouvernement suit une idéologie diamétralement opposée à la nôtre. Nous oeuvrerions en faveur de la solidarité de ceux qui ont les moyens à l'égard de ceux qui éprouvent des difficultés à nouer les deux bouts. Le fait de regrouper les sans-abri et les personnes souffrant d'une pauvreté extrême dans la rubrique Sécurité en dit long au sujet de la froideur de ce gouvernement. Le gouvernement s'est pris en selfie et ne voit que lui sur la photo. Nous préférons pour notre part les photos de groupe. Nous demandons que les nécessaires réformes et abaissements des charges ne se fassent pas sur le dos des gens qui travaillent déjà dur aujourd'hui. Nous plaçons en faveur d'une véritable solidarité.

M. Vuye aimerait nous voir disparaître de ce Parlement. Je puis l'assurer que nous serons au rendez-vous chaque jour. Avec fougue et passion, nous dénoncerons le fait que ce gouvernement est favorable à une société qui récompense les riches et pénalise les travailleurs et les pauvres.

Nous proposerons également des alternatives, en faveur d'une société au sein de laquelle chacun progresse, et non pas uniquement les quelques privilégiés que l'on récompense aujourd'hui.

Pour autant qu'il faille clarifier les choses: nous voterons contre cet accord de gouvernement. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et d'Ecolo-Groen*)

**01.92 Hendrik Vuye (N-VA):** Mme Temmerman est évidemment la bienvenue ici, mais de préférence dans l'opposition.

Le **président:** Douze orateurs sont encore inscrits dans la discussion générale. S'agissant des volets thématiques, cinquante orateurs sont encore inscrits. Nous devons prolonger nos travaux tard dans la soirée.

*La séance est levée à 13 h 14. Prochaine séance plénière ce mercredi 15 octobre 2014 à 14 h 15.*